

Úradný vestník

Európskej únie

C 55



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

19. februára 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Súdny dvor Európskej únie

2011/C 55/01

Posledná publikácia Súdnym dvorom Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011 1V *Oznamy*

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor

2011/C 55/02

Vec C-303/08: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesverwaltungsgericht — Nemecko) — Spolková krajina Bádensko-Württembersko/Metin Bozkurt (Dohoda o pridružení EHS-Turecko — Spájanie rodín — Článok 7 prvý odsek rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 — Manžel tureckej pracovníčky, s ktorou mal pobyť počas obdobia viac ako päť rokov — Zachovanie práva na pobyt po rozvođe — Odsúdenie dotknutej osoby za násilie vykonávané proti jeho bývalej manželke — Zneužitie práva) 2

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

2011/C 55/03	Vec C-439/08: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van beroep te Brussel — Belgicko) — Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewerkeres „VEBIC“ VZW/Raad voor de Mededinging, Minister van Economie [Politika hospodárskej súťaže — Vnútroštátne konanie — Účasť vnútroštátnych orgánov hospodárskej súťaže na súdnych konaniach — Vnútroštátny orgán hospodárskej súťaže zmiešanej povahy, ktorý je aj súdnym, aj správnym orgánom — Odvolanie proti rozhodnutiu takéhoto orgánu — Nariadenie (ES) č. 1/2003].....	2
2011/C 55/04	Vec C-537/08 P: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 — Kahla/Thüringen Porzellan GmbH/Spolková krajina Durínsko, Spolková republika Nemecko, Európska komisia (Odvolanie — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie, ktorým sa pomoc vyhlasuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom a nariaďuje sa jej vymáhanie — Zásady právnej istoty a ochrany legitímnej dôvery)	3
2011/C 55/05	Vec C-568/08: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Assen — Holandsko) — Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV/Provincie Drenthe (Verejné zmluvy — Postupy preskúmania v rámci verejného obstarávania prác — Smernica 89/665/EHS — Povinnosť členských štátov stanoviť postup preskúmania — Vnútroštátna právna úprava umožňujúca, aby súd v konaní o nariadení predbežného opatrenia povolil rozhodnutie o uzatvorení verejnej zmluvy, ktoré je následne v konaní vo veci samej považované za nezlučiteľné s právnymi predpismi Únie — Zlučiteľnosť so smernicou — Priznanie náhrady škody poškodeným uchádzačom — Podmienky)	3
2011/C 55/06	Spojené veci C-585/08 a C-144/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller (C-144/09) [Súdna právomoc v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 15 ods. 1 písm. c) a článok 15 ods. 3 — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Zmluva o ceste nákladnou loďou — Pojem „balík cestovných služieb“ — Zmluva o ubytovaní v hoteli — Prezentácia cesty a hotela na internetovej stránke — Pojem činnosť „smerovaná do“ členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko — Kritériá — Dostupnosť internetovej stránky]	4
2011/C 55/07	Vec C-89/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 — Európska komisia/Francúzska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Sloboda usadiť sa — Článok 43 ES — Verejné zdravie — Prevádzkovanie laboratórií biomedicínskych analýz — Vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje na 25 % základného imania účasť spoločníkov nevykonávajúcich povolanie biológa — Zákaz účasti na základnom imaní vo viac ako dvoch spoločnostiach založených s cieľom spoločne prevádzkovať jedno alebo viaceré laboratóriá biomedicínskych analýz — Cieľ smerujúci k zabezpečeniu profesijnej nezávislosti biológov — Cieľ smerujúci k zachovaniu plurality ponuky v oblasti lekárskej biológie — Koherencia — Proporcionalita).....	5
2011/C 55/08	Vec C-103/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal — Spojené kráľovstvo) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs/Weald Leasing Limited (Šiesta smernica o DPH — Pojem zneužívajúce konanie — Lízingové operácie uskutočnené skupinou podnikov s cieľom rozložiť platbu neodpočítateľnej DPH)	6



2011/C 55/09	Vec C-137/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State — Holandsko) — Marc Michel Josemans/Burgeoismeester van Maastricht (Slobodné poskytovanie služieb — Voľný pohyb tovaru — Zásada zákazu diskriminácie — Opatrenie miestneho verejného orgánu vyhradzujúce prístup do „coffee-shops“ pre holandských rezidentov — Obchodovanie s tzv. „mäkkými“ drogami — Predaj nealkoholických nápojov a potravín — Cieľ smerujúci k boju proti drogovej turistike a škodlivým vplyvom, ktoré s ňou súvisia — Verejný poriadok — Ochrana verejného zdravia — Koherencia — Proporcionalita) 6	6
2011/C 55/10	Vec C-163/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 9. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal First-tier Tribunal (Tax Chamber) — Spojené kráľovstvo] — Repertoire Culinaire Ltd/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (Smernica 92/83/EHS — Zosúladenie štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje — Článok 20 prvá zarážka a článok 27 ods. 1 písm. e) a f) — Víno na varenie, portské na varenie a koňak na varenie) 7	7
2011/C 55/11	Vec C-239/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Berlin — Nemecko) — Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG/BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH (Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Spolkovou republikou Nemecko na nadobúdanie pôdy — Program privatizácie pôdy a reštrukturalizácie poľnohospodárstva v nových nemeckých spolkových krajinách) 7	7
2011/C 55/12	Vec C-241/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Bruxelles — Belgicko) — Fluxys SA/Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Komisia pre reguláciu elektroenergetiky a plynárenstva, CREG) (Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Právomoc Súdneho dvora — Čiastočné späťvzatie žalobcu vo veci samej — Zmena referenčného právneho rámca — Odpoveď Súdneho dvora, ktorá už nie je potrebná na vyriešenie sporu — Zastavenie konania) 8	8
2011/C 55/13	Vec C-266/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal College van Beroep voor het Bedrijfsleven — Holandsko) — Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co./College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, predtým College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen (Životné prostredie — Prípravky na ochranu rastlín — Smernica 91/414/EHS — Prístup verejnosti k informáciám — Smernice 90/313/EHS a 2003/4/ES — Časová pôsobnosť — Pojem „informácia o životnom prostredí“ — Dôvernosc obchodných a priemyselných informácií) 8	8
2011/C 55/14	Vec C-270/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Session (Scotland), Edinburgh — Spojené kráľovstvo] — Macdonald Resorts Limited/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (DPH — Šiesta smernica 77/388/EHS — Oslobodenia od dane — Článok 13 B písm. b) — Prenájom nehnuteľného majetku — Predaj zmluvných práv zameniteľných za právo časovo obmedzeného užívania dovolenkového ubytovania) 9	9
2011/C 55/15	Vec C-279/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kammergericht Berlin — Nemecko) — DEB Deutsche Energiehandels- und Beratungsgesellschaft mbH/Spolková republika Nemecko (Účinná súdna ochrana práv založených na práve Únie — Právo na prístup k spravodlivosti — Právna pomoc — Vnútroštátna právna úprava zamietajúca súdnu pomoc právnickým osobám v prípade absencie „všeobecného záujmu“) 9	9



2011/C 55/16	Vec C-285/09: Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — trestné konanie proti R (Šiesta smernica o DPH — Článok 28c A písm. a) — Podvod na DPH — Nepriznanie oslobodenia od DPH v súvislosti s dodávkami tovaru v rámci Spoločenstva — Aktívna účasť predávajúceho na podvode — Právomoci členských štátov v rámci boja proti podvodom, daňovým únikom a prípadným zneužitiam) 10	10
2011/C 55/17	Vec C-296/09: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — Vlaamse Gemeenschap/Maurits Baesen [Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 13 ods. 2 písm. d) — Pojem „osoby, ktoré sa považujú“ za štátnych zamestnancov — Pracovná zmluva uzavretá s orgánom verejnej moci] 11	11
2011/C 55/18	Spojené veci C-300/09 a C-301/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State — Holandsko) — Staatssecretaris van Justitie/F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09) (Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Volný pohyb pracovníkov — Pravidlo „standstill“ obsiahnuté v článku 13 rozhodnutia asociácie rady č. 1/80 — Zákaz pre členské štáty zaviesť nové obmedzenia prístupu na trh práce) 11	11
2011/C 55/19	Vec C-339/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Skoma-Lux s. r. o./Celní ředitelství Olomouc (Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Položky 2204 a 2206 — Kvasený nápoj z čerstvého hrozna — Skutočný objemový alkoholometrický titer presahujúci 15,8 % vol, ale nepresahujúci 16,1 % vol — Pridanie kukuričného alkoholu a repného cukru v priebehu výroby) 12	12
2011/C 55/20	Vec C-340/09: Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 9. decembra 2010 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 1999/22/ES — Článok 4 ods. 2 až 5 — Chov voľne žijúcich živočíchov — Zoologické záhrady) 12	12
2011/C 55/21	Vec C-362/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 16. decembra 2010 — Athinaiki Techniki AE/Európska komisia, Athens Resort Casino AE Symmetochon [Odvolanie — Štátna pomoc — Sťažnosť — Rozhodnutie o odložení sťažnosti — Zrušenie rozhodnutia o odložení — Podmienky zákonnosti zrušenia — Nariadenie (ES) č. 659/1999]..... 12	12
2011/C 55/22	Vec C-421/09: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien — Rakúsko) — Humanplasma GmbH/Rakúska republika (Články 28 ES a 30 ES — Vnútroštátna právna úprava zakazujúca dovoz krvných produktov nepochádzajúcich z úplne bezpríspevkového darcovstva) 13	13
2011/C 55/23	Vec C-430/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Euro Tyre Holding BV/Staatssecretaris van Financiën (Šiesta smernica o DPH — Článok 8 ods. 1 písm. a) a b), článok 28a ods. 1 písm. a), článok 28b A ods. 1 a článok 28c A písm. a) prvý odsek — Oslobodenie dodávok tovaru odoslaného alebo prepraveného v rámci Únie od dane — Po sebe nasledujúce dodávky rovnakého tovaru, pri ktorých prišlo iba k jednému odoslaniu alebo jednej preprave v rámci Spoločenstva) 13	13



2011/C 55/24	Vec C-433/09: Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. decembra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — Smernica 2006/112/ES — DPH — Zdaniteľný základ — Poplatok vyberaný pri dodaní vozidiel ešte nezaregistrovaných v dotknutom členskom štáte, ktorý závisí od ich hodnoty a priemernej spotreby — „Normverbrauchsabgabe“)	14
2011/C 55/25	Spojené veci C-444/09 a C-456/09: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo nº 3 de Pontevedra — Španielsko) — Rosa María Gavieiro (C-444/09), Ana María Iglesias Torres (C-456/09)/Consejería de Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia (Sociálna politika — Smernica 1999/70/ES — Doložka 4 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP — Zásada zákazu diskriminácie — Uplatnenie rámcovej dohody na pracovníkov na dobu určitú autonómnej oblasti — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca rozdielne zaobchádzanie pri vyplácaní príplatkov za odpracované roky z dôvodu dočasného charakteru pracovného pomeru — Povinnosť so spätnou účinnosťou priznať nárok na príplatok za odpracované roky)	14
2011/C 55/26	Vec C-480/09 P: Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 — AceaElectrabel Produzione SpA/Európska komisia, Electrabel SA (Odvolanie — Štátna pomoc — Pomoc vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom — Podmienka predchádzajúceho vrátenia pomoci príjemcom skoršej pomoci, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu — Pojem „hospodárska jednotka“ — Spoločná kontrola dvoma odlišnými materskými spoločnosťami — Skreslenie žalobných dôvodov — Nesprávne odôvodnenie a nedostatok odôvodnenia)	15
2011/C 55/27	Vec C-31/10: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Minerva Kulturreisen GmbH/Finanzamt Freital (Šiesta smernica o DPH — Článok 26 — Osobitná úprava týkajúca sa cestovných kancelárií a usporiadateľov zájazdov — Pôsobnosť — Predaj vstupeniek do opery bez poskytovania ďalších služieb)	15
2011/C 55/28	Vec C-131/10: Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Bruxelles — Belgicko) — Corman SA/Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) [Ochrana finančných záujmov Európskej únie — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Článok 3 — Premlčanie stíhania — Lehota — Odvetvové predpisy — Nariadenie (ES) č. 2571/97 — Rozdielne uplatňovanie pravidiel premlčania v prípade nezrovnalosti spáchanej príjemcom subvencie alebo jeho zmluvnými partnermi]	16
2011/C 55/29	Vec C-233/10: Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 16. decembra 2010 — Európska komisia/Holandské kráľovstvo (Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2007/44/ES — Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore — Procesné pravidlá a kritériá posúdenia)	16
2011/C 55/30	Vec C-497/10 PPU: Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 22. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Spojené kráľovstvo] — Barbara Mercredi/Richard Chaffe [Súdna spolupráca v občianskych veciach — Nariadenie (ES) č. 2201/2003 — Manželské veci a rodičovské práva a povinnosti — Dieťa rodičov, ktorí nie sú manželia — Pojem „obvyklý pobyt“ dočchaťa — Pojem „opatrovnícke právo“]	17



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 55/31	Vec C-552/10 P: Odvolanie podané 24. novembra 2010: Usha Martin Ltd proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 9. septembra 2010 vo veci T-119/06, Usha Martin Ltd/Rada Európskej únie, Európska komisia	18
2011/C 55/32	Vec C-559/10: Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgicko) 29. novembra 2010 — Deli Ostrich NV/Belgické kráľovstvo	18
2011/C 55/33	Vec C-568/10: Žaloba podaná 6. decembra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika	19
2011/C 55/34	Vec C-576/10: Žaloba podaná 9. decembra 2010 — Európska komisia/Holandské kráľovstvo	19
2011/C 55/35	Vec C-597/10: Žaloba podaná 16. decembra 2010 — Európska komisia/Francúzska republika	20

Všeobecný súd

2011/C 55/36	Vec T-362/08: Rozsudok Všeobecného súdu z 13. januára 2011 — IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds/Komisia [„Prístup k dokumentom — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 — Dokumenty týkajúce sa realizácie priemyselného projektu na chránenom území podľa smernice 92/43/EHS — Dokumenty pochádzajúce z členského štátu — Námietať členského štátu — Čiastočné zamietnutie prístupu — Výnimka týkajúca sa hospodárskej politiky členského štátu — Článok 4 ods. 5 až 7 nariadenia č. 1049/2001“]	21
2011/C 55/37	Vec T-28/09: Rozsudok Všeobecného súdu z 13. januára 2011 — Park/ÚHVT — Bae (PINE TREE) [„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie vo veci výmazu — Obrazová ochranná známka Spoločenstva PINE TREE — Riadne používanie ochrannej známky — Článok 50 ods. 1 písm. a) a článok 55 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 51 ods. 1 písm. a) a článok 56 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 207/2009]“]	21
2011/C 55/38	Vec T-164/09: Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 — Kitou/CEPD [„Prístup k dokumentom — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 — Nariadenie (ES) č. 45/2001 — Zastavenie konania“]	22
2011/C 55/39	Uznesenie Všeobecného súdu z 15. decembra 2010 — Albertini a i. a Donnelly/Parlament (Veci T-219/09 a T-326/09) („Žaloba o neplatnosť — Systém doplnkového dôchodkového zabezpečenia poslancov Európskeho parlamentu — Zmena systému doplnkového dôchodkového zabezpečenia — Všeobecne platný akt — Neexistencia osobnej dotknutosti — Neprípustnosť“)	22
2011/C 55/40	Vec T-394/09: Uznesenie Všeobecného súdu zo 14. decembra 2010 — General Bearing/ÚHVT (GENERAL BEARING CORPORATION) [„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovnej ochrannej známky Spoločenstva GENERAL BEARING CORPORATION — Absolútny dôvod zamietnutia — Nedostatok rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]	22



2011/C 55/41	Vec T-38/10 P: Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. decembra 2010 — Marcuccio/Komisia („Odvolaie — Verejná služba — Úradníci — Mimosmluvná zodpovednosť — Náhrada nahraditeľných trov — Výnimka paralelného konania — Vady konania — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“) 23
2011/C 55/42	Vec T-48/10 P: Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 — Meister/ÚHVT („Odvolaie — Verejná služba — Úradníci — Povýšenie — Povyšovanie v roku 2008 — Rozhodnutie o pridelení bodov na povyšovanie — Poznámka týkajúca sa bodov naakumulovaných za skoršie obdobia povyšovania — Skreslenie skutkových okolností — Bremeno nákladov — Odvolanie, ktoré je sčasti zjavne neprípustné a sčasti zjavne nedôvodné“) 23
2011/C 55/43	Vec T-385/10 R: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 7. decembra 2010 — ArcelorMittal Wire France a i./Komisia („Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Hospodárska súťaž — Rozhodnutie Komisie, ktorým sa ukladá pokuta — Banková záruka — Návrh na odklad výkonu — Majetková ujma — Neexistencia výnimočných okolností — Neexistencia naliehavosti“) 24
2011/C 55/44	Vec T-507/10 R: Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 17. decembra 2010 — Uspaskich/Parlament („Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Zbavenie imunity člena Európskeho parlamentu — Návrh na odklad výkonu“) 24
2011/C 55/45	Vec T-360/10: Žaloba podaná 26. augusta 2010 — Tecnimed/ÚHVT — Ecobrand (ZAPPER-CLICK) 24
2011/C 55/46	Vec T-564/10: Žaloba podaná 15. decembra 2010 — Quimitécnica.com a de Mello/Komisia 25
2011/C 55/47	Vec T-565/10: Žaloba podaná 21. decembra 2010 — ThyssenKrupp Steel Europe/ÚHVT (Highprotect) 26
2011/C 55/48	Vec T-566/10: Žaloba podaná 15. decembra 2010 — Ertmer/ÚHVT — Caterpillar (erkat) 27
2011/C 55/49	Vec T-573/10: Žaloba podaná 23. decembra 2010 — Octapharma Pharmazeutika/EMA 27
2011/C 55/50	Vec T-575/10: Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Moreda-Riviere Trefilerías/Komisia 28
2011/C 55/51	Vec T-576/10: Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Trefilerías Quijano/Komisia 29
2011/C 55/52	Vec T-577/10: Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Trenzas y Cables de Acero/Komisia 29



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 55/53	Vec T-578/10: Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Global Steel Wire/Komisia	29
2011/C 55/54	Vec T-579/10: Žaloba podaná 21. decembra 2010 — macros consult/ÚHVT — MIP Metro (makro)	30
2011/C 55/55	Vec T-582/10: Žaloba podaná 23. decembra 2010 — Acron a Dorogobuzh/Rada	30
2011/C 55/56	Vec T-583/10: Žaloba podaná 27. decembra 2010 — Deutsche Telekom/ÚHVT — TeliaSonera Denmark (farebný prechod odtieňov ružovej)	31
2011/C 55/57	Vec T-584/10: Žaloba podaná 27. decembra 2010 — Yilmaz/ÚHVT — Tequila Cuervo (TEQUILA MATADOR HECHO EN MEXICO)	32
2011/C 55/58	Vec T-591/10: Žaloba podaná 29. decembra 2010 — Castiglioni/Komisia	32
2011/C 55/59	Vec T-594/10 P: Odvolanie podané 21. decembra 2010: Luigi Marcuccio proti rozsudku Súdu pre verejnú službu zo 6. októbra 2010 vo veci F-2/10, Marcuccio/Komisia	33
2011/C 55/60	Vec T-10/11 P: Odvolanie podané 3. januára 2011: Gerhard Birkhoff proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 27. októbra 2010 vo veci F-60/09, Gerhard Birkhoff/Európska komisia	34
2011/C 55/61	Vec T-3/08: Uznesenie Všeobecného súdu z 10. januára 2011 — Coedo Suárez/Rada	34
2011/C 55/62	Spojené veci T-444/08 až T-448/08: Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 — FIFA/ÚHVT — Ferrero (WORLD CUP 2006 a i.).....	34
2011/C 55/63	Vec T-163/09: Uznesenie Všeobecného súdu z 13. decembra 2010 — Martinet/Komisia.....	35
2011/C 55/64	Vec T-2/10: Uznesenie Všeobecného súdu z 15. decembra 2010 — De Lucia/ÚHVT — Galbani (De Lucia La natura pratica del gusto)	35
Súd pre verejnú službu		
2011/C 55/65	Vec F-77/09: Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 13. januára 2011 — Nijs/Dvor audítorov (Verejná služba — Úradníci — Disciplinárne opatrenia — Disciplinárne konanie — Článok 22a a článok 22b služobného poriadku — Nestrannosť — Primeraná lehota)	36
2011/C 55/66	Vec F-57/10: Žaloba podaná 14. júla 2010 — Pedferri a i./Komisia	36



IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

SÚDNY DVOR EURÓPSKEJ ÚNIE

*(2011/C 55/01)***Posledná publikácia Súdny dvora Európskej únie v Úradnom vestníku Európskej únie**

Ú. v. EÚ C 46, 12.2.2011

Predchádzajúce publikácie

Ú. v. EÚ C 38, 5.2.2011

Ú. v. EÚ C 30, 29.1.2011

Ú. v. EÚ C 13, 15.1.2011

Ú. v. EÚ C 346, 18.12.2010

Ú. v. EÚ C 328, 4.12.2010

Ú. v. EÚ C 317, 20.11.2010

Tieto texty sú dostupné na adresách:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Oznamy)

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesverwaltungsgericht — Nemecko) — Spolková krajina Bádensko-Württembersko/Metin Bozkurt

(Vec C-303/08) ⁽¹⁾

(Dohoda o pridružení EHS-Turecko — Spájanie rodín — Článok 7 prvý odsek rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 — Manžel tureckej pracovníčky, s ktorou mal pobyť počas obdobia viac ako päť rokov — Zachovanie práva na pobyt po rozvoде — Odsúdenie dotknutej osoby za násilie vykonávané proti jeho bývalej manželke — Zneužitie práva)

(2011/C 55/02)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesverwaltungsgericht

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Spolková krajina Bádensko-Württembersko

Žalovaný: Metin Bozkurt

za účasti: Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesverwaltungsgericht — Výklad článku 7 prvého odseku druhej zarážky rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom — Právo na pobyt nadobudnuté ako rodinný príslušník tureckým štátnym príslušníkom, ktorý je manželom tureckej pracovníčky pôsobiacej na legálnom trhu práce členského štátu — Zachovanie práva na pobyt v prípade rozvođu, ak predtým prišlo k ublíženiu na zdraví bývalej manželke a v dôsledku toho k odsúdeniu v trestnom konaní

Výrok rozsudku

1. Článok 7 prvý odsek rozhodnutia č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie, prijatého asociačnou radou zriadenou Asociačnou dohodou medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom, sa má vykladať v tom zmysle, že turecký štátny príslušník, akým je žalobca vo veci samej, ktorý v postavení člena rodiny tureckej pracovníčky, ktorá je súčasťou legálneho trhu práce

členského štátu, z dôvodu, že má pobyt u svojej manželky počas nepretržitého obdobia aspoň päť rokov, má práva prináležiace k právnemu postaveniu poskytnutému na základe druhej zarážky uvedeného ustanovenia, nestráca tieto práva z dôvodu rozvođu, ku ktorému došlo až po dátume nadobudnutia týchto práv.

2. Zneužitím práva nie je skutočnosť, že turecký štátny príslušník, akým je žalobca vo veci samej, sa odvoláva na právo, ktoré oprávnené získal na základe článku 7 prvého odseku rozhodnutia č. 1/80, hoci sa dotknutá osoba po tom, ako získala toto právo prostredníctvom svojej bývalej manželky, proti nej dopustila závažného porušenia, ktoré viedlo k odsúdeniu v trestnom konaní.

Na druhej strane článok 14 ods. 1 toho istého rozhodnutia nebráni tomu, aby bolo prijaté rozhodnutie o vyhostení tureckého štátneho príslušníka, ktorý bol odsúdený v trestnom konaní, ak jeho osobné správanie predstavuje skutočnú, reálnu a dostatočne závažnú hrozbu majúcu dosah na základný záujem spoločnosti. Prínáleží príslušnému vnútroštátnemu súdu, aby posúdil, či o takýto prípad ide vo veci samej.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247, 27.9.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van beroep te Brussel — Belgicko) — Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewaterkers „VEBIC“ VZW/Raad voor de Mededinging, Minister van Economie

(Vec C-439/08) ⁽¹⁾

[Politika hospodárskej súťaže — Vnútroštátne konanie — Účasť vnútroštátnych orgánov hospodárskej súťaže na súdnych konaniach — Vnútroštátny orgán hospodárskej súťaže zmiešanej povahy, ktorý je aj súdnym, aj správnym orgánom — Odvolanie proti rozhodnutiu takéhoto orgánu — Nariadenie (ES) č. 1/2003]

(2011/C 55/03)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van beroep te Brussel

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: VZW Vlaamse federatie van verenigingen van Brood-en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewerkeren „VEBIC“ VZW

Žalovaní: Raad voor de Mededinging, Minister van Economie

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hof van Beroep te Brussel — Výklad článkov 2, 5, článku 15 ods.1 a článku 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205) — Predloženie písomných pripomienok, skutkových a právnych dôvodov zo strany vnútroštátnych orgánov hospodárskej súťaže v rámci odvolacieho konania, v ktorom sa napáda ich rozhodnutie — Pluralita orgánov v členskom štáte

Výrok rozsudku

Článok 35 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy sa má vykladať v tom zmysle, že je v rozpore s ním vnútroštátna právna úprava, ktorá nepriznáva možnosť vnútroštátnemu orgánu hospodárskej súťaže zúčastniť sa ako odporca na súdnom konaní, v rámci ktorého bolo napadnuté rozhodnutie, ktorého je tento orgán autorom. Prináleží vnútroštátnym orgánom hospodárskej súťaže, aby posúdili potrebu a užitočnosť svojej účasti na konaní vzhľadom na účinné uplatňovanie práva Únie v oblasti hospodárskej súťaže. Viac-menej systematická neúčast vnútroštátnych orgánov hospodárskej súťaže na takýchto súdnych konaniach je však takej povahy, že narušuje potrebný účinok článkov 101 ZFEÚ a 102 ZFEÚ.

V prípade neexistencie právnej úpravy Únie sú členské štáty oprávnené v súlade so zásadou procesnej autonómie určiť orgán alebo orgány, ktoré sú vnútroštátnym orgánom hospodárskej súťaže majúcim možnosť zúčastniť sa ako odporca na konaní pred vnútroštátnym súdom, v rámci ktorého bolo napadnuté rozhodnutie, ktorého je tento orgán autorom, pričom sa musí zabezpečiť dodržanie základných práv a úplná účinnosť práva Únie v oblasti hospodárskej súťaže.

(¹) Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 — Kahla/Thüringen Porzellan GmbH/Spolková krajina Durínsko, Spolková republika Nemecko, Európska komisia

(Vec C-537/08 P) (¹)

(Odvolanie — Štátna pomoc — Rozhodnutie Komisie, ktorým sa pomoc vyhlasuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom a nariaďuje sa jej vymáhanie — Zásady právnej istoty a ochrany legitímnej dôvery)

(2011/C 55/04)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Kahla/Thüringen Porzellan GmbH (v zastúpení: M. Schütte, S. Zühlke a P. Werner, Rechtsanwälte)

Ďalší účastníci konania: Spolková krajina Durínsko (v zastúpení: A. Weitbrecht a M. Núñez-Müller, Rechtsanwälte), Spolková republika Nemecko (v zastúpení: M. Lumma a W.-D. Plessing, splnomocnení zástupcovia), Európska komisia (v zastúpení: V. Kreuschitz a K. Gross, splnomocnení zástupcovia, C. Koenig, profesor)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (piata komora) z 24. septembra 2008 vo veci Kahla/Thüringen Porzellan GmbH/Komisia (T-20/03), ktorým Súd prvého stupňa zamietol žalobu, ktorej predmetom bol návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie 2003/643/ES z 13. mája 2003 o štátnej pomoci Nemecka v prospech spoločnosti Kahla Porzellan GmbH a Kahla/Thüringen Porzellan GmbH, (Ú. v. EÚ L 227, s. 12) v rozsahu, v akom sa toto rozhodnutie týka peňažnej pomoci poskytnutej v prospech KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH — Porušenie zásady právnej istoty a zásady ochrany legitímnej dôvery

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Kahla Thüringen Porzellan GmbH je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 44, 21.2.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank Assen — Holandsko) — Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV/Provincie Drenthe

(Vec C-568/08) (¹)

(Verejné zmluvy — Postupy preskúmania v rámci verejného obstarávania prác — Smernica 89/665/EHS — Povinnosť členských štátov stanoviť postup preskúmania — Vnútroštátna právna úprava umožňujúca, aby súd v konaní o nariadení predbežného opatrenia povolil rozhodnutie o uzatvorení verejnej zmluvy, ktoré je následne v konaní vo veci samej považované za nezlučiteľné s právnymi predpismi Únie — Zlučiteľnosť so smernicou — Priznanie náhrady škody poškodeným uchádzačom — Podmienky)

(2011/C 55/05)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank Assen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV

Žalovaná: Provincie Drenthe

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank Assen — Výklad článku 1 ods. 1 a 3 a článku 2 ods. 1 a 6 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou 2007/66/ES (Ú. v. ES L 395, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 246) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca súbežnú príslušnosť občianskych a správnych súdov, ktorá môže viesť k rozporným rozsudkom — Príslušnosť správneho súdu obmedzená na posúdenie rozhodnutia o zadávanom konaní — Vylúčenie v prípade rozhodnutia o zadaní zákazky jednému z uchádzačov — Priznanie náhrady škody

Výrok rozsudku

1. Systém, v ktorom je na získanie rýchleho rozhodnutia prístupné len konanie, ktoré sa vyznačuje tým, že sa v zásade zameriava na vydanie rýchleho záväzného opatrenia, nedochádza v ňom k výmene názorov medzi advokátmi, predkladajú sa v ňom spravidla len písomné dôkazy a neuplatňujú sa v ňom zákonné pravidlá dokazovania, rozsudok nevedie ku konečnej úprave právnych vzťahov a nie je súčasťou rozhodovacieho procesu vedúceho ku konečnému rozhodnutiu, nie je v rozpore s článkom 1 ods. 1 a 3 a článkom 2 ods. 1 a 6 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992.
2. Smernicu 89/665, zmenenú a doplnenú smernicou 92/50, treba vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby súd v konaní o nariadení predbežného opatrenia pri prijímaní predbežného opatrenia vyložil smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby spôsobom, ktorý je potom kvalifikovaný súdom rozhodujúcim vo veci samej ako nesprávny.
3. Pokiaľ ide o zodpovednosť členského štátu za škodu spôsobenú jednotlivcom porušeniami práva Únie, ktoré sú mu pričítateľné, majú poškodení jednotlivci právo na náhradu, keď porušená právna norma Únie má za cieľ priznať im práva, porušenie je dostatočne závažné a medzi týmto porušením a spôsobenou škodou existuje priama príčinná súvislosť. V prípade neexistencie práva Únie v tejto oblasti je na vnútroštátnom právnom poriadku dotknutého členského štátu, aby rešpektujú tieto podmienky

stanovil kritériá umožňujúce určiť a ohodnotiť škodu vyplývajúcu z porušenia práva Únie v rámci verejného obstarávania za predpokladu, že budú dodržované zásady ekvivalencie a efektivity.

(¹) Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof — Rakúsko) — Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller (C-144/09)

(Spojené veci C-585/08 a C-144/09) (¹)

[Súdna právomoc v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 15 ods. 1 písm. c) a článok 15 ods. 3 — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Zmluva o ceste nákladnou loďou — Pojem „balík cestovných služieb“ — Zmluva o ubytovaní v hoteli — Prezentácia cesty a hotela na internetovej stránke — Pojem činnosť „smerovaná do“ členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko — Kritériá — Dostupnosť internetovej stránky]

(2011/C 55/06)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Peter Pammer (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH (C-144/09)

Žalovaní: Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Oliver Heller (C-144/09)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Oberster Gerichtshof (Rakúsko) — Výklad článku 15 ods. 1 písm. c) a článku 15 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 2001, s. 1; Mim. vyd. 19/004, s. 42) — Právomoc vo veciach spotrebiteľských zmlúv — Minimálne znaky internetovej stránky, ktoré sa vyžadujú na to, aby sa mohli činnosti uvedené na spornej stránke považovať za činnosti, ktoré „smerujú“ do členského štátu, v ktorom má spotrebiteľ svoje bydlisko

Výrok rozsudku

1. Zmluva, ktorej predmetom je cesta nákladnou loďou, akou je zmluva, o ktorú ide v konaní vo veci samej vo veci C-585/08, predstavuje zmluvu o preprave, ktorá za jednu cenu kombinuje dopravu a ubytovanie, v zmysle článku 15 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach.
2. Na určenie, či podnikateľa, ktorého činnosť sa prezentuje na jeho internetovej stránke alebo na internetovej stránke sprostredkovateľa, možno považovať za podnikateľa „smerujúceho“ svoju činnosť do členského štátu, na ktorého území má spotrebiteľ bydlisko, v zmysle článku 15 ods. 1 písm. c) smernice č. 44/2001, treba preskúmať, či pred prípadným uzavretím zmluvy so spotrebiteľom z týchto internetových stránok a celkovej činnosti podnikateľa vyplýva, že zamýšľal obchodovať so spotrebiteľmi s bydliskom v jednom alebo viacerých členských štátoch vrátane toho, v ktorom má bydlisko tento spotrebiteľ, v tom zmysle, že bol pripravený uzatvárať s nimi zmluvy.

Nasledujúce skutočnosti, ktorých výpočet nie je vyčerpávajúci, sú spôsobilé vystupovať ako okolnosti umožňujúce usudzovať, že činnosť podnikateľa je smerovaná do členského štátu bydliska spotrebiteľa: medzinárodná povaha činnosti, uvedenie trasy cesty z ostatných členských štátov do miesta, kde má podnikateľ sídlo, používanie iného jazyka alebo inej meny, ako je jazyk alebo mena zvyčajne používaná v členskom štáte, v ktorom má podnikateľ sídlo, s možnosťou vykonať a potvrdiť rezerváciu v tomto inom jazyku, uvedenie telefonických kontaktných údajov s medzinárodnou predvoľbou, vynaloženie výdavkov na odkazové služby na internete, aby sa spotrebiteľom s bydliskom v ostatných členských štátoch uľahčil prístup na stránku podnikateľa alebo jeho sprostredkovateľa, používanie doménového mena prvej úrovne, ktorá je iná ako prvá úroveň členského štátu, v ktorom má podnikateľ sídlo, a zmienka o medzinárodnej klientele tvorenej klientmi s bydliskom v rôznych členských štátoch. Vnútroštátnemu súdu príslúcha preveriť, či takéto okolnosti existujú.

Samotná dostupnosť internetovej stránky podnikateľa alebo jeho sprostredkovateľa v členskom štáte, v ktorom má spotrebiteľ bydlisko, naopak nepostačuje. To isté platí aj pre uvedenie adresy elektronickej pošty a ostatných kontaktných údajov alebo používanie jazyka alebo meny, ktoré sa bežne používajú v členskom štáte, v ktorom má podnikateľ sídlo.

(¹) Ú. v. EÚ C 44, 21.2.2009.
Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 — Európska komisia/Francúzska republika(Vec C-89/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Sloboda usadiť sa — Článok 43 ES — Verejné zdravie — Prevádzkovanie laboratórií biomedicínskych analýz — Vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje na 25 % základného imania účasť spoločníkov nevykonávajúcich povolanie biológa — Zákaz účasti na základnom imaní vo viac ako dvoch spoločnostiach založených s cieľom spoločne prevádzkovať jedno alebo viaceré laboratória biomedicínskych analýz — Cieľ smerujúci k zabezpečeniu profesijnej nezávislosti biológov — Cieľ smerujúci k zachovaniu plurality ponuky v oblasti lekárskej biológie — Koherencia — Proporcionalita)

(2011/C 55/07)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: G. Rozet a E. Traversa, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Francúzska republika (v zastúpení: G. de Bergues a B. Messmer, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 43 ES — Pravidlá v oblasti prevádzkovania laboratórií biomedicínskych analýz — Vnútroštátna právna úprava, ktorá obmedzuje účasť spoločníkov-neodborníkov na základnom imaní na 25 % — Zákaz podieľať sa na základnom imaní viac ako dvoch spoločností založených na účely spoločnej prevádzky jedného alebo viacerých laboratórií biomedicínskych analýz — Odôvodnenie obmedzení slobody usadiť sa cieľom ochrany verejného zdravia a ich primeranosť

Výrok rozsudku

1. Francúzska republika si tým, že zakázala biológom vlastniť účasť vo viac ako dvoch spoločnostiach založených s cieľom spoločne prevádzkovať jedno alebo viaceré laboratória biomedicínskych analýz, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 43 ES.
2. V zostávajúcej časti sa žaloba zamieta.
3. Francúzska republika a Európska komisia znášajú svoje vlastné troy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 16.5.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal — Spojené kráľovstvo) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs/Weald Leasing Limited

(Vec C-103/09) ⁽¹⁾

(Šiesta smernica o DPH — Pojem zneužívajúce konanie — Lízingové operácie uskutočnené skupinou podnikov s cieľom rozložiť platbu neodpočítateľnej DPH)

(2011/C 55/08)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Žalovaná: Weald Leasing Limited

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — The Court of Appeal, London — Výklad smernice 77/388/EHS: Šiesta smernica Rady zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Pojem plnenie predstavujúce zneužitie — Transakcie finančného prenájmu a podnájmu vykonané skupinou podnikov, ktorá uskutočňuje dodávky, ktoré sú vo veľkej miere oslobodené od dane, s cieľom rozložiť svoje bremeno z DPH

Výrok rozsudku

1. Daňová výhoda vyplývajúca z toho, že podnik uprednostnil lízingové operácie týkajúce sa majetku, o ktoré ide vo veci samej, pred priamym nákupom tohto majetku, nepredstavuje daňovú výhodu, ktorej priznanie by bolo v rozpore s cieľom príslušných ustanovení šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 95/7/ES z 10. apríla 1995 a vnútroštátnej právnej úpravy preberajúcej túto smernicu, v prípade, že zmluvné podmienky týkajúce sa týchto operácií, a to najmä tie, ktoré súvisia s určením výšky nájomného, zodpovedajú obvyklým podmienkam na trhu a zahrnutie tretej spoločnosti ako sprostredkovateľa do týchto operácií nebráni uplatneniu uvedených ustanovení, čo prislúcha overiť vnútroštátnemu súdu. Okolnosť, že tento podnik v rámci bežných obchodných transakcií neuskutočňuje lízingové operácie, nie je v tejto súvislosti podstatná.
2. Pokiaľ niektoré zmluvné podmienky týkajúce sa lízingových operácií, o ktoré ide vo veci samej, a/alebo účasť tretej spoločnosti

ako sprostredkovateľa na týchto operáciách predstavujú zneužívajúce konanie, potom musia byť uvedené operácie redefinované tak, aby bola nastolená taká situácia, ktorá by existovala v prípade, keby neexistovali prvky týchto zmluvných podmienok predstavujúce zneužívajúce konanie a/alebo účasť tejto spoločnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 129, 6.6.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State — Holandsko) — Marc Michel Josemans/Burgemeester van Maastricht

(Vec C-137/09) ⁽¹⁾

(Slobodné poskytovanie služieb — Voľný pohyb tovaru — Zásada zákazu diskriminácie — Opatrenie miestneho verejného orgánu vyhradzujuce prístup do „coffee-shopov“ pre holandských rezidentov — Obchodovanie s tzv. „mäkkými“ drogami — Predaj nealkoholických nápojov a potravín — Cieľ smerujúci k boju proti drogovej turistike a škodlivým vplyvom, ktoré s ňou súvisia — Verejný poriadok — Ochrana verejného zdravia — Koherencia — Proporcionalita)

(2011/C 55/09)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Marc Michel Josemans

Žalovaný: Burgemeester van Maastricht

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Raad van State — Výklad článkov 12 ES, 18 ES, 29 ES a 49 ES — Drogová turistika — Právna úprava mestskej polície zakazujúca nerezidentom prístup do „coffee-shopov“ predávajúcich omamné látky — Verejný poriadok — Rozdielne zaobchádzanie

Výrok rozsudku

1. Prevádzkovateľ „coffee-shopu“ sa v rámci svojej činnosti spočívajúcej v predaji omamných látok, ktoré nepatria do prísne kontrolovaného obchodu zo strany príslušných orgánov s cieľom ich použitia na lekárske alebo vedecké účely, nemôže odvolávať na články 12 ES, 18 ES, 29 ES alebo 49 ES proti obecnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, ktorá zakazuje osobám, ktoré nemajú bydlisko v Holandsku, vstup do týchto zariadení. Čo sa týka činnosti spočívajúcej v predaji nealkoholických nápojov a potravín v týchto istých zariadeniach, uvedený prevádzkovateľ sa môže účinne odvolávať na články 49 ES a nasl.

2. Článok 49 ES sa má vykladať v tom zmysle, že právna úprava, o akú ide vo veci samej, predstavuje obmedzenie slobodného poskytovania služieb stanoveného zmluvou ES. Toto obmedzenie je však odôvodnené cieľom smerujúcim k boju proti drogovej turistike a škodlivým vplyvom, ktoré s ňou súvisia.

(¹) Ú. v. EÚ C 141, 20.6.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 9. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal First-tier Tribunal (Tax Chamber) — Spojené kráľovstvo] — Repertoire Culinaire Ltd/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Vec C-163/09) (¹)

(Smernica 92/83/EHS — Zosúladenie štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje — Článok 20 prvá zarážka a článok 27 ods. 1 písm. e) a f) — Víno na varenie, portské na varenie a koňak na varenie)

(2011/C 55/10)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Repertoire Culinaire Ltd

Žalovaný: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — VAT and Duties Tribunal, London — Výklad článku 20 a článku 27 ods. 1 písm. e) a f) smernice Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje (Ú. v. ES L 316, s. 21; Mim. vyd. 09/001, s. 206) — Oslobodenie od spotrebnej dane — Víno na varenie, portské na varenie a koňak na varenie obsahujúce soľ a korenie

Výrok rozsudku

1. Článok 20 prvá zarážka smernice Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje sa má vykladať v tom zmysle, že definícia „etanolu“ uvedená v tomto ustanovení sa uplatňuje na víno na varenie a na portské na varenie.
2. Za okolností, ako sú vo veci samej, sa na oslobodenie od zosúladenej dane z vína na varenie, portského na varenie a koňaku na varenie vzťahuje článok 27 ods. 1 písm. f) smernice 92/83.

3. Za predpokladu, že výrobky, akými sú víno na varenie, portské na varenie a koňak na varenie dotknuté v spore vo veci samej, ktoré sa považovali za výrobky nepodliehajúce spotrebnej dani alebo za oslobodené od spotrebnej dane podľa smernice 92/83 a uvoľnené na spotrebu v členskom štáte, kde boli vyrobené, sú určené na uvedenie na trh v inom členskom štáte, posledný uvedený členský štát musí priznať týmto výrobkom na jeho území rovnaké zaobchádzanie, ibaže existujú konkrétne, objektívne a overiteľné skutočnosti dokazujúce, že prvý členský štát správne neuplatnil ustanovenia tejto smernice alebo že podľa jej článku 27 ods. 1 je odôvodnené prijatie opatrení na boj proti daňovým únikom, vyhýbaniu sa plateniu spotrebných daní a ich zneužívaniu a na zabezpečenie ich správneho a čestného uplatnenia.

4. Článok 27 ods. 1 písm. f) smernice 92/83 sa má vykladať v tom zmysle, že priznanie oslobodenia upravené v tomto ustanovení môže podliehať dodržaniu podmienok, ako sú podmienky upravené vnútroštátnou právnou úpravou dotknutou v spore vo veci samej, a to obmedzenie osôb oprávnených podať žiadosť o vrátenie, lehota štyroch mesiacov na predloženie takejto žiadosti a stanovenie minimálnej sumy na vrátenie, iba vtedy, ak z konkrétnych, objektívnych a overiteľných skutočností vyplýva, že tieto podmienky sú nevyhnutné na účely zabezpečenia správnej a čestnej aplikácie tohto oslobodenia od daní, ako aj na účely ochrany pred daňovými únikami, vyhýbaním sa plateniu daní a ich zneužívaním. Je úlohou vnútroštátneho súdu, aby preveril, či ide o takýto prípad, pokiaľ ide o podmienky upravené touto právnou úpravou.

(¹) Ú. v. EÚ C 180, 1.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landgericht Berlin — Nemecko) — Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG/BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

(Vec C-239/09) (¹)

(Štátna pomoc — Pomoc poskytnutá Spolkovou republikou Nemecko na nadobúdanie pôdy — Program privatizácie pôdy a reštrukturalizácie poľnohospodárstva v nových nemeckých spolkových krajinách)

(2011/C 55/11)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landgericht Berlin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG

Žalovaná: BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landgericht Berlin — Výklad článku 87 ES — Štátna pomoc — Privatizácia pozemkov v nových nemeckých spolkových krajinách — Nadobudnutie týchto pozemkov za cenu stanovenú podľa vnútroštátneho predpisu, ktorým sa upravuje stanovenie trhovej hodnoty pozemkov na základe regionálnych kritérií, ktorá je nižšia ako ich skutočná predajná cena — Zlučiteľnosť tohto ustanovenia s článkom 87 ES

Výrok rozsudku

Článok 87 ES sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá stanovuje také metódy výpočtu pre stanovenie hodnoty poľnohospodárskych a lesných pozemkov predávaných verejnými orgánmi v rámci programu privatizácie, ako sú metódy stanovené v § 5 ods. 1 nariadenia o nadobúdaní pôdy (Flächenerwerbsverordnung) z 20. decembra 1995, ak uvedené metódy stanovujú aktualizáciu cien v prípade ich rýchleho rastu tak, aby sa cena skutočne zaplatená kupujúcim čo najviac blížila trhovej hodnote týchto pozemkov.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Bruxelles — Belgicko) — Fluxys SA/Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Komisia pre reguláciu elektroenergetiky a plynárenstva, CREG)

(Vec C-241/09) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Právomoc Súdneho dvora — Čiastočné späťvzatie žalobcu vo veci samej — Zmena referenčného právneho rámca — Odpoveď Súdneho dvora, ktorá už nie je potrebná na vyriešenie sporu — Zastavenie konania)

(2011/C 55/12)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour d'appel de Bruxelles

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Fluxys SA

Žalovaná: Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Komisia pre reguláciu elektroenergetiky a plynárenstva, CREG)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Cour d'appel de Bruxelles — Výklad článkov 1, 2 a 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/55/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom, ktorou sa ruší smernica 98/30/ES (Ú. v. EÚ L 176, s. 57; Mim. vyd. 12/002, s. 230), ako aj článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1775/2005 z 28. septembra 2005 o podmienkach prístupu do prepravných sietí pre zemný plyn (Ú. v. EÚ L 289, s. 1) — Úprava pravidiel určovania celkového

prijmu správcov sietí v prípade výskytu výnimočných okolností v priebehu regulovaného obdobia z vlastného podnetu — Zlučiteľnosť vlastnej tarifikácie činností tranzitu odlišnej od tej, ktorá sa uplatňuje na činnosti prepravy a skladovania, s právom Spoločenstva

Výrok rozsudku

Nie je už potrebné odpovedať na prejudiciálnu otázku položenú vo veci C-241/09.

(¹) Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal College van Beroep voor het Bedrijfsleven — Holandsko) — Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co./College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, predtým College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

(Vec C-266/09) (¹)

(Životné prostredie — Prípravky na ochranu rastlín — Smernica 91/414/EHS — Prístup verejnosti k informáciám — Smernice 90/313/EHS a 2003/4/ES — Časová pôsobnosť — Pojem „informácia o životnom prostredí“ — Dôvernost' obchodných a priemyselných informácií)

(2011/C 55/13)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

College van Beroep voor het Bedrijfsleven

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co.

Žalovaný: College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, predtým College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

za účasti: Bayer CropScience BV, Nederlandse Stichting voor Fytofarmacie

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Holandsko) — Výklad článku 14 smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, s. 1; Mim. vyd. 03/011, s. 332) a článkov 2 a 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS (Ú. v. ES L 41, s. 26; Mim. vyd. 15/007, s. 375) — Informácie predložené vnútroštátnym orgánom v rámci konania o povolení prípravku na ochranu rastlín s ohľadom na stanovenie maximálneho množstva pesticídu, jeho zložky alebo jeho rozkladných produktov v potravinách a nápojoch — Dôvernost' a verejný záujem

Výrok rozsudku

1. Pojem „informácia o životnom prostredí“ uvedený v článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS, sa má vykladať v tom zmysle, že zahŕňa informácie predložené v rámci vnútroštátneho konania o povolení alebo rozširovaní povolenia pre prípravok na ochranu rastlín s ohľadom na stanovenie maximálneho množstva pesticídu, jeho zložky alebo jeho rozkladných produktov v potravinách a nápojoch.
2. S výnimkou prípadu, keď situácia, o akú ide vo veci samej, patrí medzi situácie vymenované v článku 14 druhom odseku smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh, sa ustanovenia prvého odseku tohto článku 14 majú vykladať v tom zmysle, že ich možno uplatniť len v prípade, že tým nie sú dotknuté povinnosti vyplývajúce z článku 4 ods. 2 smernice 2003/4.
3. Článok 4 smernice 2003/4 sa má vykladať v tom zmysle, že týmto článkom predpísané zväzanie verejného záujmu, ktorému slúži sprístupnenie informácie o životnom prostredí, oproti osobitnému záujmu, ktorému slúži odmietnutie sprístupnenia, musí byť vykonané v každom jednotlivom prípade predloženom príslušným orgánom, aj keby vnútroštátny zákonodarca predpisom všeobecnej povahy určil kritériá umožňujúce uľahčiť toto porovnanie protichodných záujmov.

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Session (Scotland), Edinburgh — Spojené kráľovstvo] — Macdonald Resorts Limited/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Vec C-270/09) (¹)

(DPH — Šiesta smernica 77/388/EHS — Oslobodenia od dane — Článok 13 B písm. b) — Prenájom nehnuteľného majetku — Predaj zmluvných práv zameniteľných za právo časovo obmedzeného užívania dovolenkového ubytovania)

(2011/C 55/14)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Session (Scotland), Edinburgh

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťel: Macdonald Resorts Limited

Odporca: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Court of Session (Scotland), Edinburgh — Výklad článku 9 ods. 2 písm. a) a článku 13 B písm. b) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo

17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mím. vyd. 09/001, s. 23) — Pojem oslobodenia prenajímania nehnuteľného majetku od dane — Predaj bodov, oprávňujúcich po určitý čas používať dovolenkové ubytovanie počas daného roku, zo strany dovolenkového klubu

Výrok rozsudku

1. Poskytovanie služieb vykonávaných podnikateľským subjektom, akým je odvolaťel vo veci samej, v rámci systému, ako je program „možností“ sporný vo veci samej, musí byť kvalifikované v okamihu, keď zákazník zúčastňujúci sa na takomto systéme zamieňa práva, ktoré predtým nadobudol, za službu ponúkanú týmto podnikateľským subjektom. Keď sú tieto práva zamenené za ubytovanie v hoteli alebo za právo dočasného užívania nehnuteľnosti, tieto plnenia predstavujú poskytovanie služieb súvisiacich s nehnuteľným majetkom v zmysle článku 9 ods. 2 písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2001/115/ES z 20. decembra 2001, ktoré sú vykonávané v mieste, kde sa nachádza tento hotel alebo nehnuteľnosť.

2. V systéme, akým je program „možností“ sporný vo veci samej, ak zákazník mení práva nadobudnuté predtým na právo dočasného užívania nehnuteľnosti, poskytovanie predmetných služieb predstavuje prenajímanie nehnuteľného majetku v zmysle článku 13 B písm. b) šiestej smernice 77/388, zmenenej a doplnenej smernicou 2001/115/ES [ktorému teraz zodpovedá článok 135 ods. 1 písm. l) smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty]. Toto ustanovenie však členským štátom nebráni vylúčiť toto plnenie z oslobodenia od dane.

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Kammergericht Berlin — Nemecko) — DEB Deutsche Energiehandels- und Beratungsgesellschaft mbH/ Spolková republika Nemecko

(Vec C-279/09) (¹)

(Účinná súdna ochrana práv založených na práve Únie — Právo na prístup k spravodlivosti — Právna pomoc — Vnútroštátna právna úprava zamietajúca súdnu pomoc právnickým osobám v prípade absencie „všeobecného záujmu“)

(2011/C 55/15)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Kammergericht Berlin

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: DEB Deutsche Energiehandels- und Beratungsgesellschaft mbH

Žalovaná: Spolková republika Nemecko

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Kammergericht Berlin — Výklad zásady efektivity — Zlučiteľnosť tejto zásady s vnútroštátnou právnou úpravou, podľa ktorej sa právna pomoc nemá poskytnúť právnickým osobám, pokiaľ nie sú dotknuté „všeobecné záujmy“ — Žaloba zameraná na zodpovednosť členského štátu za oneskorené prebratie smerníc Spoločenstva

Výrok rozsudku

Zásada účinnej súdnej ochrany, ako je stanovená v článku 47 Charty základných práv Európskej únie, sa má vykladať v tom zmysle, že nie je vylúčené, aby sa jej dovoľovali právnické osoby, a pomoc poskytnutá na základe tejto zásady môže zahŕňať najmä oslobodenie od platenia trov konania a/alebo zastupovanie advokátom.

V tejto súvislosti prináleží vnútroštátnemu súdu overiť, či podmienky poskytnutia právnej pomoci nepredstavujú obmedzenie práva na prístup k spravodlivosti, ktoré zasahuje do podstaty tohto práva, či sledujú legitímny cieľ a či existuje primeraný vzťah proporcionality medzi použitými prostriedkami a sledovaným cieľom.

V rámci tohto posúdenia vnútroštátny súd môže zohľadniť predmet sporu, primeranú možnosť úspechu žiadateľa, závažnosť konania pre žiadateľa, zložitosť uplatniteľného práva a konania, ako aj schopnosť žalobcu účinne obhajovať svoju vec. Na posúdenie proporcionality môže vnútroštátny súd zohľadniť tiež výšku preddavkov na trovy konania a prekonalnosť prekážky na prístup k spravodlivosti, ktorú môžu prípadne tvoriť.

Pokiaľ ide osobitne o právnické osoby, vnútroštátny súd môže zohľadniť ich situáciu. Môže tak zohľadniť najmä formu dotknutej právnickej osoby a či sleduje dosiahnutie zisku, ako aj finančné možnosti jej spoločníkov alebo akcionárov a ich možnosť získať sumu potrebnú na podanie žaloby na súd.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 7. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesgerichtshof — Nemecko) — trestné konanie proti R

(Vec C-285/09) ⁽¹⁾

(Šiesta smernica o DPH — Článok 28c A písm. a) — Podvod na DPH — Nepriznanie oslobodenia od DPH v súvislosti s dodávkami tovaru v rámci Spoločenstva — Aktívna účasť predávajúceho na podvode — Právomoci členských štátov v rámci boja proti podvodom, daňovým únikom a prípadným zneužitiam)

(2011/C 55/16)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesgerichtshof

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

R

za účasti: Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof, Finanzamt Karlsruhe-Durlach

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesgerichtshof — Výklad článku 28c A písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) v znení zmien a doplnkov — Podvod na DPH — Nepriznanie oslobodenia od dane z pridanej hodnoty v prípade dodávok tovaru v rámci Spoločenstva — Aktívna spolupráca predávajúceho na podvode

Výrok rozsudku

Za okolností, akými sú okolnosti vo veci samej, na základe ktorých k dodávke tovaru v rámci Spoločenstva naozaj došlo, ale pri tejto príležitosti dodávateľ utajil totožnosť skutočného nadobúdateľa s cieľom umožniť mu vyhnúť sa plateniu dane z pridanej hodnoty, môže členský štát odoslania dodávky v rámci Spoločenstva odmietnuť uplatnenie oslobodenia od dane na túto dodávku na základe právomoci, ktorá mu prináleží podľa prvej časti prvej vety článku 28c A šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2000/65/ES zo 17. októbra 2000.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — Vlaamse Gemeenschap/Maurits Baesen

(Vec C-296/09) ⁽¹⁾

[Sociálne zabezpečenie — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Článok 13 ods. 2 písm. d) — Pojem „osoby, ktoré sa považujú“ za štátnych zamestnancov — Pracovná zmluva uzavretá s orgánom verejnej moci]

(2011/C 55/17)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Cassatie van België

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Navrhovateľka: Vlaamse Gemeenschap

Odporca: Maurits Baesen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hof van Cassatie van België — Výklad článku 13 ods. 2 písm. a) a d) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mim. vyd. 05/001, s. 35) — Štátni zamestnanci a osoby, ktoré sa za také považujú — Pojem — Osoba, ktorá uzatvorila pracovnú zmluvu s orgánom verejnej moci

Výrok rozsudku

To, čo treba chápať pod pojmami „štátni zamestnanci“ a „osoby, ktoré sa považujú za štátnych zamestnancov“, v zmysle článku 13 ods. 2 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Rady (EHS) č. 1390/81 z 12. mája 1981, je určené len úpravou vnútroštátneho práva členského štátu, v ktorom sa nachádza verejná správa, ktorá je ich zamestnávateľom, a že teda osoba v postavení žalovaného vo veci samej, na ktorú sa v členskom štáte vzťahuje sčasti systém sociálneho zabezpečenia pre štátnych zamestnancov a sčasti systém sociálneho zabezpečenia pre zamestnancov, môže v súlade s ustanoveniami článku 13 ods. 2 písm. d) tohto nariadenia podliehať len právnej úprave členského štátu, v ktorom sa nachádza verejná správa, ktorá ju zamestnáva.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Raad van State — Holandsko) — Staatssecretaris van Justitie/F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09)

(Spojené veci C-300/09 a C-301/09) ⁽¹⁾

(Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Voľný pohyb pracovníkov — Pravidlo „standstill“ obsiahnuté v článku 13 rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 — Zákaz pre členské štáty zaviesť nové obmedzenia prístupu na trh práce)

(2011/C 55/18)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Staatssecretaris van Justitie

Žalovaní: F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Raad van State — Výklad článku 13 rozhodnutia č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie, ktoré bolo prijaté asociačnou radou zriadenou Asociačnou dohodou medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom — Pravidlo „standstill“ — Rozsah — Zákaz pre členské štáty zavádzať nové obmedzenia prístupu na pracovný trh — Pojem „nové obmedzenie“

Výrok rozsudku

Za okolností, ako sú tie vo veciach samých, ktoré sa týkajú vnútroštátneho ustanovenia upravujúceho udelenie povolenia na pobyt tureckým pracovníkom, sa má článok 13 rozhodnutia č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie, prijatého asociačnou radou zriadenou Asociačnou dohodou medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom vykladať v tom zmysle, že „novým obmedzením“ v zmysle tohto článku je sprísnenie ustanovenia zavedeného po 1. decembri 1980, ktoré zmiernilo ustanovenie uplatňované k 1. decembru 1980, aj v prípade, ak toto sprísnenie nezhoršuje podmienky udelenia uvedeného povolenia v porovnaní s podmienkami, ktoré vyplývajú z ustanovenia platného k 1. decembru 1980, čo musí posúdiť vnútroštátny súd.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud — Česká republika) — Skoma-Lux s. r. o./Celní ředitelství Olomouc

(Vec C-339/09) ⁽¹⁾

(Spoločný colný sadzobník — Colné zaradenie — Kombinovaná nomenklatúra — Položky 2204 a 2206 — Kvasený nápoj z čerstvého hrozna — Skutočný objemový alkoholometrický titer presahujúci 15,8 % vol, ale nepresahujúci 16,1 % vol — Pridanie kukuričného alkoholu a repného cukru v priebehu výroby)

(2011/C 55/19)

Jazyk konania: čeština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Nejvyšší správní soud

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Skoma-Lux s. r. o.

Žalovaný: Celní ředitelství Olomouc

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Nejvyšší správní soud — Výklad prílohy I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1789/2003 z 11. septembra 2003 (Ú. v. ES L 281, s. 1; Mim. vyd. 02/014, s. 3) — Červené dezertné víno Kagor — Zatriedenie do sadzobnej položky 2204 alebo 2206 kombinovanej nomenklatúry

Výrok rozsudku

Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1719/2005 z 27. októbra 2005, sa má vykladať v tom zmysle, že kvasený nápoj z čerstvého hrozna uvádzaný na trh vo fľašiach s objemom 0,75 l s alkoholometrickým titrom presahujúcim 15,8 % vol, ale nepresahujúcim 16,1 % vol, do ktorého bol v priebehu jeho výroby pridaný repný cukor a kukuričný alkohol, sa má zaradiť do položky 2206 kombinovanej nomenklatúry nachádzajúcej sa v prílohe I uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 282, 21.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 9. decembra 2010 — Európska komisia/Španielske kráľovstvo

(Vec C-340/09) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 1999/22/ES — Článok 4 ods. 2 až 5 — Chov voľne žijúcich živočíchov — Zoologické záhrady)

(2011/C 55/20)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: S. Pardo Quintillán a D. Recchia, splnomocnené zástupkyne)

Žalovaný: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: B. Plaza Cruz a N. Díaz Abad, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článku 4 ods. 2, 3, 4 a 5 smernice Rady 1999/22/ES z 29. marca 1999 o chove voľne žijúcich živočíchov v zoologických záhradách (Ú. v. ES L 94, s. 24; Mim. vyd. 15/004, s. 140)

Výrok rozsudku

1. Španielske kráľovstvo si tým, že v stanovenej lehote neprijalo všetky potrebné opatrenia vo vzťahu k zoologickým záhradám, ktoré sú predmetom tejto žaloby a ktoré sa nachádzajú v Aragónsku, Astúrii, na Baleárskych ostrovoch, Kanárskych ostrovoch, v Kantábrii, Kastílii-Leóne, v Estremadure a v Galícii, v oblasti inšpekcie, udeľovania licencií a prípadne uzavretia týchto zariadení v súlade s článkom 4 ods. 2 až 5 smernice Rady 1999/22/ES z 29. marca 1999 o chove voľne žijúcich živočíchov v zoologických záhradách, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice.

2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 256, 24.10.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 16. decembra 2010 — Athinaiki Techniki AE/Európska komisia, Athens Resort Casino AE Symmetochon

(Vec C-362/09 P) ⁽¹⁾

[Odvolanie — Štátna pomoc — Sťažnosť — Rozhodnutie o odložení sťažnosti — Zrušenie rozhodnutia o odložení — Podmienky zákonnosti zrušenia — Nariadenie (ES) č. 659/1999]

(2011/C 55/21)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Odvolateľka: Athinaiki Techniki AE (v zastúpení: S. A. Pappas, dikigoros)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia (v zastúpení: D. Triantafyllou, splnomocnený zástupca), Athens Resort Casino AE Symmetochon (v zastúpení: N. Korogiannakis, dikigoros)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu prvého stupňa (štvrtá komora) z 29. júna 2009, Athinaiki Techniki AE/Komisia (vec T-94/05), ktorým Súd prvého stupňa rozhodol, že konanie o žalobe, ktorú podala žalobkyňa v nadväznosti na zrušenie napadnutého rozhodnutia Komisie o odložení sťažnosti tejto žalobkyne týkajúcej sa údajnej štátnej pomoci poskytnutej Helénskou republikou, sa zastavuje — Nesprávny výklad rozsudku Súdneho dvora vo veci C-521/06 P, Athinaiki Techniki — Podmienky zákonnosti zrušenia správneho aktu Spoločenstva — Nepripustnosť stavu správnej nečinnosti v rámci konania o preskúmaní štátnej pomoci — Zásada proporcionality

Výrok rozsudku

1. Uznesenie Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev z 29. júna 2009, Athinaiki Techniki/Komisia (T-94/05), sa zrušuje.
2. Vec sa vracia Všeobecnému súdu Európskej únie.
3. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

(¹) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien — Rakúsko) — Humanplasma GmbH/Rakúska republika

(Vec C-421/09) (¹)

(Články 28 ES a 30 ES — Vnútroštátna právna úprava zakazujúca dovoz krvných produktov nepochádzajúcich z úplne bezpríspevkového darcovstva)

(2011/C 55/22)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Humanplasma GmbH

Žalovaná: Rakúska republika

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien — Výklad článkov 28 ES a 30 ES — Zlučiteľnosť s ustanoveniami vnútroštátneho práva, ktoré zakazujú dovoz ľudskej krvi pochádzajúcej z darcovstva za odmenu

Výrok rozsudku

Článok 28 ES v spojení s článkom 30 ES sa má vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá stanovuje, že dovoz krvi a zložiek krvi pochádzajúcich z iného členského štátu je prípustný pod podmienkou, uplatniteľnou aj na domáce produkty, že darcovia nielenže poskytli krv, z ktorej boli tieto produkty získané, bezplatne, ale aj bez získania náhrady nákladov, ktoré vynaložili na účely uskutočnenia tohto darovania.

(¹) Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Euro Tyre Holding BV/Staatssecretaris van Financiën

(Vec C-430/09) (¹)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 8 ods. 1 písm. a) a b), článok 28a ods. 1 písm. a), článok 28b A ods. 1 a článok 28c A písm. a) prvý odsek — Oslobodenie dodávok tovaru odoslaného alebo prepraveného v rámci Únie od dane — Po sebe nasledujúce dodávky rovnakého tovaru, pri ktorých prišlo iba k jednému odoslaniu alebo jednej preprave v rámci Spoločenstva)

(2011/C 55/23)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Euro Tyre Holding BV

Žalovaný: Staatssecretaris van Financiën

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 8 ods. 1 písm. a) a b), článku 28a ods. 1 písm. a), článku 28b A ods. 1 a článku 28c A písm. a) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Oslobodenie dodávok tovarov odoslaných alebo prepravených v rámci Spoločenstva — Po sebe nasledujúce dodávky rovnakého tovaru, pri ktorých prišlo iba k jednému odoslaniu alebo jednej preprave tovaru v rámci Spoločenstva

Výrok rozsudku

Vo vzťahu k dvom po sebe nasledujúcim dodávkam toho istého tovaru medzi rozdielnymi zdaniteľnými osobami, ktoré konajú ako také, ktorý bol predmetom iba jednej prepravy v rámci Spoločenstva, určenie transakcie, ktorej sa má pripísať táto preprava, t. j. prvá alebo druhá dodávka — vzhľadom na to, že táto transakcia spadá z tohto dôvodu pod pojem dodávka v rámci Spoločenstva v zmysle článku 28c A písm. a) prvého odseku šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 96/95/ES z 20. decembra 1996, v spojení s článkom 8 ods. 1 písm. a) a b), článkom 28a ods. 1 písm. a) prvým odsekom a článkom 28b A ods. 1 tejto smernice —, sa vykoná na základe celkového posúdenia všetkých okolností veci samej na účely stanovenia, ktorá z týchto dvoch dodávok spĺňa všetky podmienky vzťahujúce sa na dodávku v rámci Spoločenstva.

Za okolností, akými sú okolnosti vo veci samej, v ktorých prvý nadobúdateľ, ktorý získal právo na nakladanie s tovarom ako vlastníka na území členského štátu prvého dodania, prejaví svoj úmysel prepraviť tento tovar do iného členského štátu a predloží svoje identifikačné číslo na účely dane z pridanej hodnoty pridelené týmto naposledy menovaným členským štátom, sa preprava v rámci Spoločenstva musí pripísať prvej dodávke pod podmienkou, že právo nakladať s tovarom ako vlastníka bolo prevedené na druhého nadobúdateľa v členskom štáte určenia prepravy v rámci Spoločenstva. Vnútroštátnemu súdu prináleží overiť, či táto podmienka je vo veci, o ktorej rozhoduje, splnená.

(¹) Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 22. decembra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika

(Vec C-433/09) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Dane — Smernica 2006/112/ES — DPH — Zdaniteľný základ — Poplatok vybraný pri dodaní vozidiel ešte nezaregistrovaných v dotknutom členskom štáte, ktorý závisí od ich hodnoty a priemernej spotreby — „Normverbrauchsabgabe“)

(2011/C 55/24)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: D. Triantafyllou, splnomocnený zástupca)

Žalovaná: Rakúska republika (v zastúpení: E. Riedl a C. Pesendorfer, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Porušenie článkov 78 a 79 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, s. 1) — Predaj motorových vozidiel — Zahnutie poplatku vybraného pri dodaní vozidiel ešte nezaregistrovaných v dotknutom členskom štáte, ktorý závisí od ich hodnoty a priemernej spotreby (Normverbrauchsabgabe), do základu dane

Výrok rozsudku

1. Rakúska republika si tým, že zahrнула poplatok z normovanej spotreby („Normverbrauchsabgabe“) do základu dane z pridanej hodnoty vybranej v Rakúsku pri dodaní automobilu nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 78 smernice Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty.
2. Žaloba sa v zostávajúcej časti zamietla.
3. Európska komisia a Rakúska republika znášajú svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo n° 3 de Pontevedra — Španielsko) — Rosa María Gavieiro Gavieiro (C-444/09), Ana María Iglesias Torres (C-456/09)/Consejería de Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia

(Spojené veci C-444/09 a C-456/09) (¹)

(Sociálna politika — Smernica 1999/70/ES — Doložka 4 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP — Zásada zákazu diskriminácie — Uplatnenie rámcovej dohody na pracovníkov na dobu určitú autonómnej oblasti — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca rozdielne zaobchádzanie pri vyplácaní príplatkov za odpracované roky z dôvodu dočasného charakteru pracovného pomeru — Povinnosť so spätnou účinnosťou priznať nárok na príplatok za odpracované roky)

(2011/C 55/25)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo n° 3 de Pontevedra

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Rosa María Gavieiro Gavieiro (C-444/09), Ana María Iglesias Torres (C-456/09)

Žalovaná: Consejería de Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña — Výklad prílohy doložky 4 bodu 4 smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP (Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368) — Zásada zákazu diskriminácie — Pojem „nároky vyplývajúce z počtu odpracovaných rokov“ — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca rozdielne zaobchádzanie pri vyplácaní príplatkov za odpracované roky z dôvodu dočasného charakteru zmluvy

Výrok rozsudku

1. Pracovník na dobu určitú autonómnej oblasti Galícia, akým je žalobkyňa vo veci samej, spadá pod osobný rozsah pôsobnosti smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP, a rámcovej dohody o práci na dobu určitú, uzatvorenú 18. marca 1999, ktorá je uvedená v prílohe tejto smernice.

2. Príplatok za odpracované roky, akým je príplatok vo veci samej, spadá, keďže je podmienkou pre zamestnanie, pod doložku 4 bod 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú obsiahnutú v prílohe smernice 1999/70/ES, takže pracovníci na dobu určitú môžu napadnúť zaobchádzanie, ktoré ich v súvislosti s vyplácaním tohto príplatku bez akéhokoľvek objektívneho dôvodu znevýhodňuje v porovnaní so stálymi pracovníkmi, ktorí sa nachádzajú v porovnateľnej situácii. Obmedzenie pracovného pomeru určitých verejných zamestnancov samé osebe nie je spôsobilé predstavovať objektívny dôvod v zmysle tejto doložky rámcovej dohody.

3. Len okolnosť, že vnútroštátne ustanovenie akým je článok 25 ods. 2 zákona 7/2007 z 12. apríla 2007 o základnom štatúte pracovníkov vo verejnej službe (*Ley del estatuto básico del empleado público*) neobsahuje odkaz na smernicu 1999/70/ES, nevyklučuje, aby sa považovalo za vnútroštátne opatrenie na prebratie tejto smernice.

4. Doložka 4 bod 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú obsiahnutá v prílohe smernice 1999/70/ES nie je viazaná na podmienky a je dostatočne presná na to, aby sa na ňu pracovníci na dobu určitú mohli odvolávať na vnútroštátnom súde voči štátu s tým cieľom, že sa im priznajú príplatky za odpracované roky, ako aj trojročné príplatky sporné vo veci samej za obdobie od uplynutia lehoty stanovenej pre členské štáty na prebratie smernice 1999/70/ES do nadobudnutia účinnosti vnútroštátneho zákona na prebratie tejto smernice do vnútroštátneho práva dotknutého členského štátu, s výhradou dodržania relevantných vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa premlčania.

5. Napriek tomu, že vnútroštátna právna úprava na prebratie smernice 1999/70/ES obsahuje ustanovenie, ktoré pracovníkovi na dobu určitú priznáva nárok na vyplatenie trojročných príplatkov, ktoré ale vylučuje retroaktívne uplatnenie tohto nároku, sú príslušné orgány dotknutého členského štátu na základe práva Únie a vzhľadom na to, že ustanovenie rámcovej dohody o práci na dobu určitú obsiahnuté v prílohe smernice 1999/70/ES má priamy účinok, povinné tomuto nároku na vyplatenie príplatkov priznať retroaktívny účinok od uplynutia lehoty stanovenej pre členské štáty na prebratie tejto smernice.

(¹) Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 16. decembra 2010 — AceaElectrabel Produzione SpA/Európska komisia, Electrabel SA

(Vec C-480/09 P) (¹)

(Odvolanie — Štátna pomoc — Pomoc vyhlásená za zlučiteľnú so spoločným trhom — Podmienka predchádzajúceho vrátenia pomoci príjmom skoršej pomoci, ktorá bola vyhlásená za protiprávnu — Pojem „hospodárska jednotka“ — Spoločná kontrola dvoma odlišnými materskými spoločnosťami — Skreslenie žalobných dôvodov — Nesprávne odôvodnenie a nedostatok odôvodnenia)

(2011/C 55/26)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaiteľka: AceaElectrabel Produzione SpA (v zastúpení: L. Radicati di Brozolo a M. Merola, advokati)

Ďalší účastníci konania: Európska komisia (v zastúpení: V. Di Bucci, splnomocnený zástupca), Electrabel SA (v zastúpení: L. Radicati di Brozolo a M. Merola, advokati)

Predmet veci

Odvolanie podané proti rozsudku Súdu prvého stupňa (prvá komora) z 8. septembra 2009, AceaElectrabel Produzione SpA/Komisia (T-303/05), ktorým Súd prvého stupňa zamietol návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie 2006/598/ES zo 16. marca 2005 o štátnej pomoci, ktorú má Taliansko — región Lazio — v úmysle poskytnúť na zníženie emisií plynov spôsobujúcich skleníkový efekt (Ú. v. EÚ, L 244, 2006, s. 8)

Výrok rozsudku

1. Odvolanie sa zamietá.
2. Spoločnosť AceaElectrabel Produzione SpA znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Európskej komisie.
3. Spoločnosť Electrabel SA znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 24, 30.1.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 9. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Bundesfinanzhof — Nemecko) — Minerva Kulturreisen GmbH/Finanzamt Freital

(Vec C-31/10) (¹)

(Šiesta smernica o DPH — Článok 26 — Osobitná úprava týkajúca sa cestovných kancelárií a usporiadateľov zájazdov — Pôsobnosť — Predaj vstupeniiek do opery bez poskytovania ďalších služieb)

(2011/C 55/27)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Bundesfinanzhof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Minerva Kulturreisen GmbH

Žalovaný: Finanzamt Freital

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Bundesfinanzhof — Výklad článku 26 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Osobitná právna úprava pre cestovné kancelárie — Predaj vstupeniek do opery bez poskytovania ďalších služieb

Výrok rozsudku

Článok 26 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia sa má vykladať v tom zmysle, že sa neuplatní na samostatný predaj vstupeniek do opery prostredníctvom cestovnej kancelárie bez poskytovania cestovných služieb.

(¹) Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 22. decembra 2010 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Bruxelles — Belgicko) — Corman SA/Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

(Vec C-131/10) (¹)

[Ochrana finančných záujmov Európskej únie — Nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 — Článok 3 — Premlčanie stíhania — Lehota — Odvetvové predpisy — Nariadenie (ES) č. 2571/97 — Rozdielne uplatňovanie pravidiel premlčania v prípade nezrovnalosti spáchanej príjemcom subvencie alebo jeho zmluvnými partnermi]

(2011/C 55/28)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de première instance de Bruxelles

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Corman SA

Žalovaná: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal de première instance de Bruxelles — Výklad článku 3 ods. 1 a 3

nariadenia Rady č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, s. 1; Mim. vyd. 01/001, s. 340) — Určenie lehoty premlčania stíhania — Uplatniteľnosť odvetvových ustanovení Spoločenstva alebo vnútroštátnych odvetvových ustanovení v danej oblasti — Odlišné použitie pravidiel premlčania v prípade nezrovnalosti, ktorej sa dopustil príjemca pomoci alebo jeho zmluvní partneri

Výrok rozsudku

1. Vzhľadom na to, že nariadenie Komisie (ES) č. 2571/97 z 15. decembra 1997 o predaji masla za znížené ceny a o poskytovaní podpôr na smotanu, maslo a koncentrované maslo používané pri výrobe pekárenských výrobkov, zmrzlíny a iných potravín neupravuje pravidlo premlčania stíhania uplatniteľné na prepadnutie kaucii poskytnutých v rámci verejnej súťaže v odvetví masla, koncentrovaného masla a smotany, nepredstavuje odvetvový predpis upravujúci „kratšie obdobie“ v zmysle článku 3 ods. 1 prvého pododseku druhej vety nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev. V dôsledku toho sa premlčacia doba štyroch rokov definovaná článkom 3 ods. 1 prvým pododsekom prvou vetou nariadenia č. 2988/95 uplatňuje na takéto prepadnutie, avšak s výhradou možnosti upraviť dlhšie premlčacie doby, ktorú si zachovávajú členské štáty podľa odseku 3 tohto článku 3.

2. Ak členské štáty stíhajú nezrovnalosť v zmysle článku 1 nariadenia č. 2988/95, zachovávajú si možnosť uplatniť dlhšie premlčacie doby v zmysle článku 3 ods. 3 tohto nariadenia, rovnako, v kontexte nariadenia č. 2571/97, v situáciách, keď boli nezrovnalosti, za ktoré musí zodpovedať úspešný uchádzač, spáchané jeho zmluvnými partnermi.

(¹) Ú. v. EÚ C 148, 5.6.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (siedma komora) zo 16. decembra 2010 — Európska komisia/Holandské kráľovstvo

(Vec C-233/10) (¹)

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2007/44/ES — Obozretné posudzovanie nadobudnutí a zvýšenie podielov vo finančnom sektore — Procesné pravidlá a kritériá posúdenia)

(2011/C 55/29)

Jazyk konania: holandčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: A. Nijenhuis a H. te Winkel, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Holandské kráľovstvo (v zastúpení: C. Wissels, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neprijatie v stanovenej lehote zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení potrebných na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/44/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore (Ú. v. EÚ L 247, s. 1)

Výrok rozsudku

1. Holandské kráľovstvo si tým, že v stanovenej lehote neprijalo zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/44/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice.
2. Holandské kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 195, 17.7.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 22. decembra 2010 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Spojené kráľovstvo] — Barbara Mercredi/Richard Chaffe

(Vec C-497/10 PPU) (¹)

[Súdna spolupráca v občianskych veciach — Nariadenie (ES) č. 2201/2003 — Manželské veci a rodičovské práva a povinnosti — Dieťa rodičov, ktorí nie sú manželia — Pojem „obvyklý pobyt“ dočiatka — Pojem „opatrovnícke právo“]

(2011/C 55/30)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Barbara Mercredi

Žalovaný: Richard Chaffe

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Výklad článkov 8 a 10 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o

právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, s. 1; Mim. vyd. 19/06, s. 243) — Pojem obvyklý pobyt — Dieťa narodené v Spojenom kráľovstve britskému otcovi a francúzskej matke, ktoré má štátnu príslušnosť matky, pričom rodičia nie sú manželia — Dieťa premiestnené matkou na Réunion — Premiestnenie oprávnené v okamihu, keď k nemu došlo, pretože v danom okamihu bola matka jediným nositeľom rodičovských práv a povinností vo vzťahu k dieťaťu — Následné žiadosti o priznanie rodičovských práv a povinností, o spoločné bydlisko a o právo styku podané otcom na britské súdy — Uznesenie High Court nariaďujúce vrátenie dieťaťa do Spojeného kráľovstva — Uznesenie napadnuté matkou z dôvodu, že dieťa v čase podania návrhu na súd už nemalo obvyklý pobyt v Spojenom kráľovstve

Výrok rozsudku

1. Pojem „obvyklý pobyt“ v zmysle článkov 8 a 10 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000, sa má vykladať v tom zmysle, že tento pobyt zodpovedá miestu, ktoré odzrkadľuje istú mieru začlenenia dieťaťa do sociálneho a rodinného prostredia. Na tento účel a v prípade, keď ide o situáciu dočiatka, ktoré býva so svojou matkou iba niekoľko dní v inom členskom štáte, ako je štát jeho obvyklého pobytu, do ktorého bolo premiestnené, treba vziať do úvahy najmä na jednej strane trvanie, pravidelnosť, podmienky a dôvody pobytu na území tohto členského štátu a dôvody presťahovania matky do tohto štátu a na druhej strane, najmä z dôvodu veku dieťaťa, geografický a rodinný pôvod matky, ako aj rodinné a sociálne väzby, ktoré matka a dieťa udržiavajú v tom istom členskom štáte. Je na vnútroštátnom súde, aby určil, kde má dieťa obvyklý pobyt, majúci na pamäti všetky osobitné skutkové okolnosti každého jednotlivého prípadu.

Za predpokladu, že by uplatnenie vyššie uvedených kritérií viedlo vo veci samej k záveru, že obvyklý pobyt dieťaťa nemožno určiť, určenie príslušného súdu musí byť vykonané na základe kritéria „prítomnosti dieťaťa“ v zmysle článku 13 nariadenia.

2. Rozhodnutia súdu členského štátu zamietajúce podľa Haagskeho dohovoru z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí návrh na okamžité vrátenie dieťaťa na územie, kde je daná miestna príslušnosť súdu iného členského štátu a týkajúce sa rodičovských práv a povinností vo vzťahu k tomuto dieťaťu nemajú vplyv na rozhodnutia, ktoré sa majú vydať v tomto inom členskom štáte o návrhoch týkajúcich sa rodičovských práv a povinností, ktoré boli podané skôr a o ktorých sa stále koná.

(¹) Ú. v. EÚ C 328, 4.12.2010.

Odvolaie podané 24. novembra 2010: Usha Martin Ltd proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 9. septembra 2010 vo veci T-119/06, Usha Martin Ltd/Rada Európskej únie, Európska komisia

(Vec C-552/10 P)

(2011/C 55/31)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolaieľka: Usha Martin Ltd (v zastúpení: V. Akritidis, Dikigoros, Y. Melin, advokát, E. Petrissi, Dikigoros)

Ďalší účastníci konania: Rada Európskej únie, Európska komisia

Návrhy odvolaieľky

1. zrušiť v celom rozsahu rozsudok Všeobecného súdu (piata komora) z 9. septembra 2010 vo veci T-119/06;
2. rozhodnúť v spore s konečnou platnosťou prijatím žaloby
 - a) o neplatnosť rozhodnutia Komisie z 22. decembra 2005, ktoré mení a doplňa rozhodnutie Komisie 1999/572/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu oceľových lán a káblov s pôvodom *inter alia* v Indii ⁽¹⁾ (ďalej len „sporné rozhodnutie“), v rozsahu, v akom sa týka odvolaieľky a zrušuje prijatie predtým platného záväzku o minimálnych cenách;
 - b) o neplatnosť nariadenia Rady (ES) č. 121/2006 z 23. januára 2006, ktorým sa mení a doplňa nariadenie (ES) č. 1858/2005 o uložení konečného antidumpingového cla na dovozy oceľových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Indii ⁽²⁾ (ďalej len „sporné nariadenie“), v rozsahu, v akom sa týka odvolaieľky a vykonáva sporné rozhodnutie, ktoré zrušuje prijatie predtým platného záväzku odvolaieľky o minimálnych cenách,

alebo subsidiárne vrátiť vec Všeobecnému súdu;

3. zaviazat Radu a Komisiu znášať vlastné trovy konania a nahradiť všetky trovy konania odvolaieľky, ktoré jej vznikli v odvolacom konaní, ako aj v konaní pred Všeobecným súdom.

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolaieľka tvrdí, že Všeobecný súd sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia v bodoch 44 až 56 napadnutého rozsudku

predovšetkým konštatovaním, že zákonnosť rozhodnutia Komisie o zrušení prijatia záväzku nemôže byť ako taká spochybnená z hľadiska zásady proporcionality, a to preto, že sa nesprávne domnieval; že i) zásada proporcionality sa neuplatní na zrušenie prijatia predtým platného záväzku, pretože toto rozhodnutie spôsobuje samo osebe zavedenie antidumpingových opatrení; a ii) akékoľvek porušenie záväzku samé osebe postačuje na to, aby bolo možné zrušiť jeho prijatie bez prihliadnutia na zásadu proporcionality.

Odvolaieľka tiež tvrdí, že Všeobecný súd zjavne nesprávne posúdil skutkové okolnosti a skreslil dôkazy keď rozhodol, že „je zjavné, že žalobkyňa nedodržala sporný záväzok“, keďže toto tvrdenie nesprávne uvádza, že odvolaieľka údajne uznala porušenie záväzku v zmysle článku 8 základného antidumpingového nariadenia, čo odvolaieľka odmieta.

Odvolaieľka tvrdí, že Všeobecný súd nesprávne rozhodol, že zákonnosť zrušenia prijatia záväzku nemôže byť spochybnená z hľadiska zásady proporcionality na základe toho, že akékoľvek porušenie záväzku stačí na jeho odvolanie, ako aj toho, že opatrenie o zrušení je spojené s opatrením o uložení antidumpingových ciel. Všeobecný súd totiž nesprávne rozhodol, že zásada proporcionality sa nikdy nevzťahuje na zrušenie prijatia záväzku a nesprávne uplatnil kritérium „zjavnej neprimeranosti“ v rozpore s judikatúrou ustálenou európskymi súdmi a v rozpore s úvodnými poznámkami napadnutého rozsudku, predovšetkým s bodmi 44 až 47. Všeobecný súd nesprávne rozhodol, že zákonnosť zrušenia prijatia záväzku nemôže byť ako taká spochybnená z hľadiska všeobecnej zásady proporcionality. Navyše nesprávnym rozhodnutím, že je zjavné, že odvolaieľka nedodržala sporný záväzok, z čoho Všeobecný súd vyvodil, že došlo k porušeniu záväzku v zmysle článku 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia, zjavne skreslil dôkazy, ktoré predložila odvolaieľka, v dôsledku čoho sa dopustil nesprávneho právneho posúdenia tým, že nesprávne vyložil jej tvrdenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 22, s. 54.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 22, s. 1.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Belgicko) 29. novembra 2010 — Deli Ostrich NV/Belgické kráľovstvo

(Vec C-559/10)

(2011/C 55/32)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Deli Ostrich NV

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Prejudiciálna otázka

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen podal na Súdny dvor návrh na začatie prejudiciálneho konania, v ktorom sa pýta, do ktorého kódu KN má byť zaradené ťavie mäso (v predmetnom spore ide zjavne o zvieratá nechované v zajatí) v čase podania žiadosti o prepustenie do voľného obehu z 22. októbra 2007?

Žaloba podaná 6. decembra 2010 — Európska komisia/Rakúska republika

(Vec C-568/10)

(2011/C 55/33)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: Maria Condou-Durande a W. Bogensberger, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Rakúska republika

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Rakúska republika si nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článku 17 ods. 1 smernice Rady 2004/114/ES z 13. decembra 2004 o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdia, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby⁽¹⁾, lebo zaviedla právnu úpravu, podľa ktorej možno študentom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, udeliť pracovné povolenie len vtedy, keď bola najprv preskúmaná situácia na pracovnom trhu v Rakúsku, aby sa zabezpečilo, že pracovné miesto nemožno obsadiť evidovaným nezamestnaným,

— zaviazat Rakúsku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia zastáva názor, že rakúske právne predpisy systematicky odopierajú prístup na pracovný trh študentom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, keďže im môže byť udelené pracovné povolenie na voľné pracovné miesto len vtedy, keď bolo najprv preskúmané, že toto pracovné miesto nemožno obsadiť evidovaným nezamestnaným. Počet udelených pracovných povolení pre túto skupinu osôb je preto podľa nej veľmi nízky. Napríklad len 10 % študentov z tretích krajín, v porovnaní so 70 % rakúskych študentov, má možnosť financovať prácou časť nákladov svojho štúdia.

Podľa názoru Rakúskej republiky sú tieto obmedzenia odôvodnené. Rakúsko je z dôvodu voľného prístupu na vysoké školy a

nízkych poplatkov za štúdium veľmi atraktívne pre študentov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín. Z dôvodu chýbajúcich znalostí nemčiny a nízkej pracovnej kvalifikácie nájdu prácu spravidla v nekvalifikovaných oblastiach, čím ešte zvýšia vysokú mieru nezamestnanosti, ktorá existuje v tomto sektore.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 375, s. 12.

Žaloba podaná 9. decembra 2010 — Európska komisia/Holandské kráľovstvo

(Vec C-576/10)

(2011/C 55/34)

Jazyk konania: holandčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: M. van Beek a C. Zadra, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Holandské kráľovstvo

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Holandské kráľovstvo si tým, že porušilo právo Európskej únie v oblasti zadávania verejných zákaziek a najmä smernicu 2004/18/ES⁽¹⁾ v súvislosti s verejnou koncesiou na práce, ktorú zadala obec Eindhoven, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článku 2 a hlavy III smernice 2004/18/ES,

— zaviazat Holandské kráľovstvo na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Podľa názoru Komisie je dohoda o kooperácii, ktorú 11. júna 2007 uzavrela obec Eindhoven so spoločnosťou Hurks Bouw en Vastgoed B.V., verejnou koncesiou na práce v zmysle článku 1 ods. 3 smernice 2004/18/ES.

Keďže odhadovaná hodnota verejnej koncesie na práce presahuje uplatniteľnú hraničnú hodnotu, musela byť vypísaná podľa smernice 2004/18/ES a najmä podľa jej článku 2 a hlavy III. Navyše by sa podľa článkov 63 až 65 smernice 2004/18/ES museli zverejniť všetky verejné zákazky na práce zadané spoločnosťou Hurks Bouw en Vastgoed B.V., ktoré presahujú hraničnú hodnotu.

Zo skutočnosti, že obec Eindhoven na spornú verejnú koncesiu na práce zadanú spoločnosti Hurks Bouw en Vastgoed B.V. neuplatnila smernicu 2004/18/ES a najmä jej článok 2 a hlavu III Komisia dospela k záveru, že došlo k porušeniu smernice.

Komisia po tom všetkom dospela k záveru, že Holandské kráľovstvo si v súvislosti s verejnou koncesiou na práce, ktorú zadala obec Eindhoven, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z práva Európskej únie v oblasti zadávania verejných zákaziek a najmä z článku 2 a hlavy III smernice 2004/18/ES.

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132).

**Žaloba podaná 16. decembra 2010 — Európska komisia/
Francúzska republika**

(Vec C-597/10)

(2011/C 55/35)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: V. Peere a I. Hadjiyannis, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Francúzska republika

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Francúzska republika si tým, že neprijala zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 (¹) o hodnotení a manažmente povodňových rizík, ktorej cieľom je znížiť nepriaznivé dôsledky na ľudské zdravie, životné prostredie, kultúrne dedičstvo a hospodársku činnosť spojené s povodňami v Spoločenstve alebo v každom prípade tým, že tieto ustanovenia neoznámila Komisii, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z tejto smernice,

— zaviazat Francúzsku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Lehota na prebratie smernice 2007/60/ES uplynula 25. novembra 2009. Ku dňu podania tejto žaloby žalovaná ešte neprijala všetky opatrenia potrebné na prebratie tejto smernice alebo v každom prípade o nich neinformovala Komisiu.

(¹) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík (Ú. v. EÚ L 288, s. 27).

VŠEOBECNÝ SÚD

Rozsudok Všeobecného súdu z 13. januára 2011 — IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds/Komisia

(Vec T-362/08) ⁽¹⁾

[„Prístup k dokumentom — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 — Dokumenty týkajúce sa realizácie priemyselného projektu na chránenom území podľa smernice 92/43/EHS — Dokumenty pochádzajúce z členského štátu — Námietka členského štátu — Čiastočné zamietnutie prístupu — Výnimka týkajúca sa hospodárskej politiky členského štátu — Článok 4 ods. 5 až 7 nariadenia č. 1049/2001“]

(2011/C 55/36)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds gGmbH (Hamburg, Nemecko) (v zastúpení: S. Crosby, solicitor, a S. Santoro, advokát)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: C. O'Reilly a P. Costa de Oliveira, splnomocnené zástupkyne)

Vedľajší účastníci, ktorí v konaní podporujú žalobkyňu: Dánske kráľovstvo (v zastúpení: J. Bering Liisberg a B. Weis Fogh, splnomocnení zástupcovia), Fínska republika (v zastúpení: pôvodne J. Heliskoski, M. Pere a H. Leppo, neskôr J. Heliskoski, splnomocnení zástupcovia), a Švédske kráľovstvo (v zastúpení: K. Petkovska, A. Falk a S. Johannesson, splnomocnené zástupkyne)

Predmet veci

Návrh na zrušenie rozhodnutia Komisie z 19. júna 2008 odmietajúceho prístup žalobkyne k dokumentu doručenému Komisii nemeckými orgánmi v rámci konania o deklasifikácii chráneného územia v zmysle smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 týkajúcej sa ochrany prirodzených biotopov, ako aj voľne žijúcich živočíchov a voľne rastúcich rastlín (Ú. v. ES L 206, s. 7; Mim. vyd. 15/002, s. 102)

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds gGmbH znáša svoje vlastné trovy konania a je povinná nahradiť trovy konania Európskej komisie.

3. Dánske kráľovstvo, Fínska republika a Švédske kráľovstvo znášajú svoje vlastné trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 22.11.2008.

Rozsudok Všeobecného súdu z 13. januára 2011 — Park/ÚHVT — Bae (PINE TREE)

(Vec T-28/09) ⁽¹⁾

[„Ochranná známka Spoločenstva — Konanie vo veci výmazu — Obrazová ochranná známka Spoločenstva PINE TREE — Riadne používanie ochrannej známky — Článok 50 ods. 1 písm. a) a článok 55 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 40/94 [teraz článok 51 ods. 1 písm. a) a článok 56 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 207/2009]“]

(2011/C 55/37)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Mo-Hwa Park (Hillscheid, Nemecko) (v zastúpení: P. Lee, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: S. Schöffner, splnomocnený zástupca)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom ÚHVT a vedľajší účastník v konaní pred Všeobecným súdom: Chong-Yun Bae (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: A.-K. Warnecke a C. Donle, advokáti)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu štvrtého odvolacieho senátu ÚHVT z 13. novembra 2008 (R 1882/2007-4) týkajúcejmu sa konania vo veci výmazu medzi Mo-Hwa Park a Chong-Yun Bae

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.

2. Mo-Hwa Park je povinný nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82, 4.4.2009.

**Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 —
Kitou/CEPD**

(Vec T-164/09) ⁽¹⁾

[„Prístup k dokumentom — Nariadenie (ES) č. 1049/2001 —
Nariadenie (ES) č. 45/2001 — Zastavenie konania“]

(2011/C 55/38)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyňa: Erasmia Kitou (Brusel, Belgicko) (v zastúpení: S. Pappas, advokát)

Žalovaný: Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (CEPD) (v zastúpení: H. Hijmans a V. Pérez Asinari, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 3. februára 2009 prijatého v súvislosti s vecou č. 2008-600, ktorá sa týka sťažnosti E. Kitou namierenej proti zámeru Komisie Európskych spoločenstiev zverejniť osobné údaje

Výrok

1. O žalobe už nie je potrebné rozhodnúť.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (CEPD) je povinný nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 153, 4.7.2009.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 15. decembra 2010 —
Albertini a i. a Donnelly/Parlament**

(Veci T-219/09 a T-326/09) ⁽¹⁾

[„Žaloba o neplatnosť — Systém doplnkového dôchodkového zabezpečenia poslancov Európskeho parlamentu — Zmena systému doplnkového dôchodkového zabezpečenia — Všeobecne platný akt — Neexistencia osobnej dotknutosti — Nepripustnosť“]

(2011/C 55/39)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobcovia: Gabriele Albertini (Miláno, Taliansko), ako aj 62 ďalších členov alebo bývalých členov Európskeho parlamentu, ktorých mená sú uvedené v prílohe k uzneseniu (vec T-219/09),

a Brendan Donnelly (Londýn, Spojené kráľovstvo) (vec T-326/09) (v zastúpení: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis a E. Marchal, advokáti)

Žalovaný: Európsky parlament (v zastúpení: pôvodne H. Krück, A. Pospíšilová Padowska a G. Corstens, neskôr N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska a G. Corstens, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutí Európskeho parlamentu z 9. marca a 1. apríla 2009, ktorými sa mení a dopĺňa právna úprava systému (dobrovoľného) doplnkového dôchodkového zabezpečenia, ktorý je uvedený v prílohe VIII pravidiel o úhrade výdavkov a príspevkov pre poslancov Európskeho parlamentu

Výrok

1. Veci T-219/09 a T-326/09 sa spájajú na účely spoločného uznesenia.
2. Žaloby sa zamietajú ako neprípustné.
3. Gabriele Albertini a 62 ďalších žalobcov uvedených v prílohe, ako aj Brendan Donnelly znášajú svoje vlastné trovy konania ako aj trovy Európskeho parlamentu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 205, 29.8.2009.

**Uznesenie Všeobecného súdu zo 14. decembra 2010 —
General Bearing/ÚHVT (GENERAL BEARING CORPORATION)**

(Vec T-394/09) ⁽¹⁾

[„Ochranná známka Spoločenstva — Prihláška slovnnej ochrannej známky Spoločenstva GENERAL BEARING CORPORATION — Absolútny dôvod zamietnutia — Nedo-
statok rozlišovacej spôsobilosti — Článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009“]

(2011/C 55/40)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: General Bearing Corp. (West Nyack, New York, Spojené štáty) (v zastúpení: A. Dellmeier-Beschorner, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: R. Manea, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Žaloba podaná proti rozhodnutiu prvého odvolacieho senátu ÚHVT zo 16. júla 2009 (vec R 73/2009-1) týkajúcej sa prihlášky slovného označenia GENERAL BEARING CORPORATION ako ochrannej známky Spoločenstva

Výrok

1. Žaloba sa zamieta ako zjavne neprípustná.
2. *General Bearing Corp.* je povinný nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 297, 5.12.2009.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 17. decembra 2010 — Marcuccio/Komisia

(Vec T-38/10 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Mimo zmluvná zodpovednosť — Náhrada nahraditeľných trov — Výnimka paralelného konania — Vady konania — Odvolanie, ktoré je čiastočne zjavne neprípustné a čiastočne zjavne nedôvodné“)

(2011/C 55/41)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľ: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia (v zastúpení: C. Berardis-Kayser a L. Currall, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci A. Dal Ferro, advokát)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) z 10. novembra 2009, Marcuccio/Komisia (F-70/07, zatiaľ neuverejnené v Zbierke), ktoré smeruje k zrušeniu tohto nariadenia

Výrok

1. Odvolanie sa zamieta.
2. Luigi Marcuccio znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania Európskej komisie v rámci tohto konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 80, 27.3.2010.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 — Meister/ÚHVT

(Vec T-48/10 P) (¹)

(„Odvolanie — Verejná služba — Úradníci — Povýšenie — Povyšovanie v roku 2008 — Rozhodnutie o pridelení bodov na povyšovanie — Poznámka týkajúca sa bodov naakumulovaných za skoršie obdobia povyšovania — Skreslenie skutkových okolností — Bremeno nákladov — Odvolanie, ktoré je sčasti zjavne neprípustné a sčasti zjavne nedôvodné“)

(2011/C 55/42)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľ: Herbert Meister (Muchamiel, Španielsko) (v zastúpení: H.-J. Zimmermann, advokát)

Ďalší účastník konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (v zastúpení: I. de Medrano Cabalero a G. Faedo, splnomocnení zástupcovia, za právnej pomoci D. Waelbroeck a E. Winter, advokáti)

Predmet veci

Odvolanie podané proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu Európskej únie (prvá komora) z 30. novembra 2009, Meister/ÚHVT (F-17/09, zatiaľ neuverejnené v Zbierke), a smerujúce k zrušeniu tohto uznesenia

Výrok

1. Odvolanie sa zamieta.
2. Herbert Meister znáša svoje vlastné trovy konania, ako aj trovy konania, ktoré vznikli Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) (ÚHVT) v rámci konania na tomto stupni.

(¹) Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010.

Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 7. decembra 2010 — ArcelorMittal Wire France a i./Komisia

(Vec T-385/10 R)

(„Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Hospodárska súťaž — Rozhodnutie Komisie, ktorým sa ukladá pokuta — Banková záruka — Návrh na odklad výkonu — Majetková ujma — Neexistencia výnimočných okolností — Neexistencia naliehavosti“)

(2011/C 55/43)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobkyne: ArcelorMittal Wire France (Bourg-en-Bresse, Francúzsko); ArcelorMittal Fontaine (Fontaine-l'Évêque, Belgicko); a ArcelorMittal Verderio Srl (Verderio Inferiore, Taliansko) (v zastúpení: H. Calvet, O. Billard a M. Pittie, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia (v zastúpení: C. Giolito, L. Parpala a V. Bottka, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Návrh na odklad výkonu článku 2 rozhodnutia Komisie K(2010) 4387 v konečnom znení z 30. júna 2010 týkajúceho sa konania o uplatnení článku 101 [ZFEÚ] a článku 53 Dohody o EHP (vec COMP/38.344 — betonárska ocel), zmeneného a doplneného rozhodnutím Komisie K(2010) 6676 v konečnom znení z 30. septembra 2010

Výrok

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietá.
2. O trovách konania sa rozhodne v konaní vo veci samej.

Uznesenie predsedu Všeobecného súdu zo 17. decembra 2010 — Uspaskich/Parlament

(Vec T-507/10 R)

(„Konanie o nariadení predbežného opatrenia — Zbavenie imunity člena Európskeho parlamentu — Návrh na odklad výkonu“)

(2011/C 55/44)

Jazyk konania: litovčina

Účastníci konania

Žalobca: Viktor Uspaskich (Kėdainiai, Litva) (v zastúpení: V. Sviderskis, advokát)

Žalovaný: Európsky parlament (v zastúpení: N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska a L. Mašalaite, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Zrušenie rozhodnutia Európskeho parlamentu zo 7. septembra 2010 týkajúceho sa zbavenia imunity žalobcu

Výrok

1. Návrh na nariadenie predbežného opatrenia sa zamietá.
2. O trovách konania sa rozhodne neskôr.

Žaloba podaná 26. augusta 2010 — Tecnimed/ÚHVT — Ecobrands (ZAPPER-CLICK)

(Vec T-360/10)

(2011/C 55/45)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Tecnimed Srl (Vedano Olona, Taliansko) (v zastúpení: M. Franzosi a V. Piccarreta, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Ecobrands Ltd (Londýn, Spojené kráľovstvo)

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 14. júna 2010 vo veci R 1795/2008-4,
- potvrdiť rozhodnutie námietkového oddelenia Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 28. októbra 2010 a
- zaviazat žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: slovná ochranná známka „ZAPPER-CLICK“ pre tovary a služby zaradené do tried 5, 9 a 10 — ochranná známka Spoločenstva č. 3870284.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: žalobca.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: talianska slovná ochranná známka „CLICK“ č. 747249 pre tovary zaradené do triedy 10; talianska slovná ochranná známka „MOUSTI CLICK“ č. 927574 pre tovary zaradené do triedy 10; talianska slovná ochranná známka „ECOCLICK“ č. 801404 pre tovary zaradené do triedy 10; talianska slovná ochranná známka „ZANZA-CLICK“ č. 801405 pre tovary zaradené do triedy 10; medzinárodná slovná ochranná známka „MOUSTI CLICK“ č. 825425 pre tovary zaradené do triedy 10; nezapísaná slovná ochranná známka „CLICK“ chránená v Spojenom kráľovstve a nezapísaná slovná ochranná známka „ZANZA CLICK“ chránená v Spojenom kráľovstve.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: vyhlásenie ochrannej známky Spoločenstva za čiastočne neplatnú.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zrušenie rozhodnutia námietkového oddelenia.

Dôvody žaloby: porušenie a nesprávny výklad článku 52 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 207/2009 tým, že odvolací senát nesprávne vylúčil, že nejde o prípad „nekonania v dobrej viere“. Porušenie a nesprávny výklad pravidla 38 ods. 2, pravidla 39 ods. 2 a 3, ako aj pravidla 96 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2868/95 tým, že odvolací senát nesprávne rozhodol o neprípustnosti odvolacieho dôvodu na základe údajného nepredloženia prekladu dokumentov, pričom nezohľadnil okolnosť, že žalobca preklad predložil. Nesprávne uplatnenie článku 53 ods. 1 písm. a) a článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 207/2009 tým, že odvolací senát zneužil svoju právomoc. Porušenie a nesprávny výklad článku 53 ods. 1 písm. b) a článku 8 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 207/2009 tým, že odvolací senát neprávne dospel k záveru, že nejde o zneužitie právomoci vzhľadom na to, že dotknuté ochranné známky neboli zhodné. Porušenie článku 53 ods. 1 písm. c) a článku 8 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 207/2009 tým, že odvolací senát nesprávne vylúčil neoprávnené používanie (passing off) a nesprávne rozhodol, že zo spisu nevyplývajú dôkazy, z ktorých by vyplývalo, akým spôsobom bol tovar uvádzaný na trh.

Žaloba podaná 15. decembra 2010 — Quimitécnica.com a de Mello/Komisia

(Vec T-564/10)

(2011/C 55/46)

Jazyk konania: portugalčina

Účastníci konania

Žalobcovia: Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química, SA (Lordelo, Portugalsko), a José de Mello — Sociedade Gestora de Participações Sociais, SA (Lisabon, Portugalsko) (v zastúpení: J. Calheiros, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobcov

Žalobcovia navrhujú, aby Všeobecný súd

— čiastočne zrušil, podľa článku 264 ZFEÚ rozhodnutie Komisie prijaté úradníkom-účtovníkom listom z 8. októbra 2010 s odkazom na BUDG/C5/MG s 737983 v rozsahu, v akom požaduje, aby finančná zábezpeka bola poskytnutá bankou s dlhodobým ratingom „AA“,

— zaviazal Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú:

1. Prvý žalobný dôvod týkajúci sa porušenia základných formálnych náležitostí — absencia odôvodnenia rozhodnutia prijatého 8. októbra 2010

Vychádzajúc z tohto žalobného dôvodu žalobcovia uvádzajú, že:

— podľa článku 296 ZFEÚ všetky akty, vrátane rozhodnutí, musia byť odôvodnené. Rozhodnutie prijaté 8. októbra 2010 neobsahuje žiadne odôvodnenie k požiadavke ratingu banky, ktorá vydá zábezpeku,

— pokiaľ ide o požadovanú úroveň ratingu, malo by byť uvedené odôvodnenie o to viac, že ide o výkon diskrečnej právomoci, kde je požiadavka odôvodnenia naliehavejšia, než v prípadoch výkonu viazanej právomoci,

— rozhodnutie sa neodvoláva na žiadny predpis Spoločenstva (ani interný), z ktorého by taká požiadavka mohla vychádzať. Keďže rozhodnutie neuvádza odôvodnenie, malo by byť v tejto časti zrušené.

2. Druhý žalobný dôvod týkajúci sa porušenia Zmluvy — zásada proporcionality

Vychádzajúc z tohto žalobného dôvodu žalobcovia uvádzajú, že:

— podľa článku 85 nariadenia (ES, EURATOM) č. 2342/2002 dodatočná lehota na úhradu sa povolí ak „na zabezpečenie práva Spoločenstva dlžník zloží finančnú zábezpeku, ktorá pokrýva nezaplatený dlh pokiaľ ide o výšku istiny, ako aj o úroky, čo však musí akceptovať účtovník orgánu“. Zájmy, ktoré má uvedená zábezpeka chrániť, sú práva Spoločenstva, v tomto prípade právo získať dlžné sumy,

— zábezpeka na prvé vyžiadanie s charakteristikami požadovanými Komisiou, vydaná úverovou inštitúciou, predstavuje vhodný a primeraný prostriedok zabezpečenia platby dlžných súm. Celý portugalský právny systém (a všeobecne, systémy ostatných krajín Európskej únie) akceptujú poskytnutie bankovej zábezpeky na najrozličnejšie účely, vrátane odkladu výkonu súdnych rozhodnutí,

— v prejednávanej veci bola zábezpeka ponúknutá žalobcami (a neakceptovaná Komisiou) vydaná zo strany Banco Comercial Português, S.A., teda úverovej inštitúcie, ktorá má sídlo v Európskej únii, podlieha predpisom o dozore a konsolidácii definovaným samotnými inštitúciami Spoločenstva. Zdá sa teda, že neexistuje dôvod, aby v záujme obrany práv Spoločenstva bola vylúčená možnosť, že zábezpeka bude vydaná uvedenou bankou a aby sa požadovalo, aby zábezpeka bola vydaná bankou s dlhodobým ratingom „AA“,

— navyše je verejne známou aktuálna situácia, keď ratingy portugalských bánk boli ovplyvnené zmenou ratingu Portugalskej republiky. Preto v súčasnosti neexistuje žiadna banka *sídliaca v Portugalsku*, ktorá by spĺňala ratingové kritériá („AA“ dlhodobo), ako to požaduje rozhodnutie Komisie,

— rozhodnutie Komisie teda nespĺňa kritérium nevyhnutnosti (ktoré predstavuje dôležitý aspekt zásady proporcionality), keďže z možných opatrení sa Komisia rozhodla pre opatrenie, ktoré za aktuálnych okolností najviac poškodzuje záujmy žalobcov,

— existuje teda jasná disproporcija medzi požiadavkou stanovenou zo strany Komisie (zábezpeka vydaná európskou bankou s dlhodobým ratingom „AA“) a sledovaným cieľom (ochrana práva Komisie na prijatie súm), takže rozhodnutie Komisie by malo byť v tejto časti zrušené.

Žaloba podaná 21. decembra 2010 — ThyssenKrupp Steel Europe/ÚHVT (Highprotect)

(Vec T-565/10)

(2011/C 55/47)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: ThyssenKrupp Steel Europe AG (Duisburg, Nemecko)
(v zastúpení: U. Ulrich, advokátka)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 30. septembra 2010 vo veci R 1038/2010-1,

— zaviazat' ÚHVT na náhradu trov konania vrátane trov konania pred odvolacím senátom.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: slovná ochranná známka „Highprotect“ pre tovary triedy 6.

Rozhodnutie prieskumového pracovníka: zamietnutie prihlášky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 7 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia č. 207/2009⁽¹⁾, keďže prihlasovaná ochranná známka má rozlišovaciu spôsobilosť a nie je opisná.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 15. decembra 2010 — Ertmer/ÚHVT — Caterpillar (erkat)**(Vec T-566/10)**

(2011/C 55/48)

Jazyk žaloby: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Jutta Ertmer (Tatsungen, Nemecko) (v zastúpení: A. von Mühlendahl a C. Eckhardt, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Caterpillar, Inc. (Illinois, Spojené štáty)

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie prvého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) zo 7. septembra 2010 vo veci R 270/2010-1,
- zamietnuť odvolanie, ktoré Caterpillar, Inc., podal 17. februára 2010 proti rozhodnutiu vymazového oddelenia žalovaného z 8. januára 2010 v konaní o výmaze č. 2504 C,
- zaviazat žalovaného a Caterpillar, Inc., ak by vstúpil do konania ako vedľajší účastník, na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: slovná ochranná známka „erkat“ pre tovary tried 7 a 42.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: Caterpillar, Inc.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: návrh sa na základe článku 53 ods. 1 písm. b) opiera o slovnú národnú ochrannú známku a slovnú ochrannú známku Spoločenstva „CAT“ a o obrazové národné ochranné známky a obrazovú ochrannú známku Spoločenstva, ktoré obsahujú slovo „CAT“, pre tovary a služby tried 7 a 42.

Rozhodnutie vymazového oddelenia: návrh na vyhlásenie neplatnosti bol zamietnutý.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: odvolaniu bolo vyhovené a prihlásená ochranná známka bola vyhlásená za neplatnú.

Dôvody žaloby: porušenie článku 8 v spojení s článkom 75 nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾, keďže z napadnutého rozhod-

nutia sa nedá zistiť, na základe ktorej staršej ochrannej známky alebo starších ochranných známok odvolací senát vyhovel návrhu druhého účastníka konania a ústredná časť odôvodnenia bola skopírovaná z iného rozhodnutia; porušenie článku 8 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 207/2009, keďže medzi kolidujúcimi ochrannými značkami nevzniká nebezpečenstvo zámieny, ako aj porušenie článku 8 ods. 5 v spojení s článkom 75 nariadenia (ES) č. 207/2009, keďže skoršie obrazové ochranné známky nie sú všeobecne známe a nedochádza k žiadnemu poškodeniu alebo využitiu rozlišovacej spôsobilosti alebo hodnoty týchto ochranných známok.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 23. decembra 2010 — Octapharma Pharmazeutika/EMA**(Vec T-573/10)**

(2011/C 55/49)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Octapharma Pharmazeutika Produktionsgesellschaft mbH (Viedeň, Rakúsko) (v zastúpení: I. Brinker, T. Holz Müller, advokáti, a J. Schwarze, profesor)

Žalovaná: Európska agentúra pre lieky

Návrhy žalobkyne

- zrušiť rozhodnutie uvedené v liste zaslanom žalobkyňi 21. októbra 2010 Európskou agentúrou pre lieky (EMA) v rozsahu, v akom týmto listom agentúra odmietla vrátiť poplatky zaplatené bez právneho základu vo výške 180 700 eur, a
- zaviazat žalovanú na náhradu trov konania v súlade s článkom 87 ods. 2 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa na podporu svojej žaloby uvádza štyri žalobné dôvody

1. Prvý žalobný dôvod: porušenie zásady zákonnosti pri konaní správneho orgánu s ohľadom na platné právne normy v oblasti výberu poplatkov

V tejto súvislosti žalobkyňa tvrdí, že EMA odmietla vrátiť poplatky na základe protiprávneho sadzovníka, ktorý sama prijala. Podľa žalobkyne EMA prekročila mieru voľnej úvahy, ktorou v tejto súvislosti disponuje, a napadnuté rozhodnutie založila na právnej úprave, ktorá porušuje všeobecné a konkrétne zásady výpočtu poplatkov. Žalobkyňa tvrdí, že sadzovník poplatkov sa nemôže zakladať na nariadení (ES) č. 297/95⁽¹⁾. Výška vybratého poplatku údajne porušuje zásady mierneho a primeraného poplatku za poskytnuté úkony. Žalobkyňa navyše vytýka žalovanej, že výška vybratého poplatku je zjavne neprimeraná v porovnaní s bežnou správnu praxou a s poplatkami vyberanými za registráciu prvých povolení, ako aj za ročné predĺženie ich platnosti.

2. Druhý žalobný dôvod: porušenie zásady proporcionality

Žalobkyňa v tejto súvislosti tvrdí, že porušenie zásady proporcionality je zjavné najmä pri porovnaní vybratého poplatku s poplatkami vyberanými za iné úkony, ktoré EMA vykonáva. Zatiaľ čo iné povolenia vzťahujúce sa na základnú spisovú dokumentáciu o plazme vyžadujú podobnú alebo ešte väčšiu záťaž na správny orgán, poplatky za tieto povolenia sú zjavne nižšie. Na základe porovnania praxe posledných rokov v oblasti poplatkov a vyúčtovaných odvedených úkonov je podľa žalobkyne zrejmé, že vybratý poplatok vôbec nezodpovedá rozsahu odvedených úkonov.

3. Tretí žalobný dôvod: porušenie zásady ochrany legitímnej dôvery, čo sa týka náhlych zmien správnej praxe

V rámci tretieho žalobného dôvodu žalobkyňa tvrdí, že EMA porušila zásadu ochrany legitímnej dôvery tým, že sa náhle odklonila od svojej bežnej praxe v oblasti poplatkov spôsobom, ktorý nebolo možné predpokladať a ktorý je pre žalobkyňu a ostatné dotknuté osoby nepochopiteľný. Pri stanovení výšky poplatkov žalovaná nedodrжала príslušný právny rámec a mieru voľnej úvahy, ktorou disponuje, takže žalobkyňa sa môže domáhať ochrany svojej legitímnej dôvery. Podľa žalobkyne je v tejto súvislosti mimoriadne závažná tá skutočnosť, že EMA sa pri prijatí napadnutého rozhodnutia vrátila k starej rozhodovacej praxi v oblasti poplatkov.

4. Štvrtý žalobný dôvod: porušenie povinnosti súdržného a kontinuálneho postupu v správnom konaní

Žalobkyňa v tejto súvislosti tvrdí, že náhle zvýšenie poplatkov v krátkom časovom období je v rozpore so zásadou súdržného a kontinuálneho postupu v správnom konaní, ktorá je ustálená v „kódexe dobrého správania pracovníkov Európskej komisie vo vzťahu k verejnosti“ a ktorá vyplýva z práva na riadnu správu vecí verejných ustáleného v článku 41 Charty základných práv Európskej únie. Podľa bežnej praxe EMA v oblasti poplatkov sa teda za rovnakú záťaž správneho orgánu platí podstatne nižší poplatok vypočítaný na základe iného spôsobu výpočtu. Žalobkyňa tvrdí, že v tejto súvislosti bola správna prax

protiprávne zmenená. Žalobkyňa navyše tvrdí, že EMA mala vzhľadom na osobitnú povahu lehôt a veľké zvýšenie poplatku v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi postupovať voči žalobkyňi uplatnením výnimočného alebo prechodného ustanovenia.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 297/95 z 10. februára 1995 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre hodnotenie liekov (Ú. v. ES L 35, s. 1; Mim. vyd. 13/015, s. 3).

Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Moreda-Riviere Trefilerías/Komisia

(Vec T-575/10)

(2011/C 55/50)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Moreda-Riviere Trefilerías, SA (Gijón, Španielsko) (v zastúpení: F. González Díaz a A. Tresandi Blanco, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie rozhodnutie Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ],

— zaviazat žalovanú na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyňa na podporu svojej žaloby uplatňuje tri žalobné dôvody:

— Prvý žalobný dôvod je založený na porušení zásady nezmeniteľnosti aktov inštitúcií a zásady riadnej správy vecí verejných.

— Druhý žalobný dôvod je založený na skutočnosti, že v prípade pozmeňujúceho rozhodnutia boli porušené podstatné formálne náležitosti, keďže bolo prijaté bez povinnej konzultácie s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie, ako vyžaduje článok 14 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1; Mim. vyd. 08/002, s. 205).

— Tretí žalobný dôvod, ktorý je uvádzaný subsidiárne, je založený na porušení zásady zákazu diskriminácie pri určovaní podmienok pre zaplatenie pokuty a povinnosti odôvodniť akty.

**Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Trefilerías Quijano/
Komisia**

(Vec T-576/10)

(2011/C 55/51)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Trefilerías Quijano, SA (Los Corrales de Buelna, Španielsko) (v zastúpení: F. González Díaz a A. Tresandi Blanco, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie rozhodnutie Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ],

— subsidiárne zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie článok 2 rozhodnutia Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ], v rozsahu, v ktorom tento článok porušuje zákaz diskriminácie tým, že spoločnosť TQ nepredložil dodatočnú lehotu pre zaplatenie pokuty a nie je dostatočne odôvodnený, a

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia sú totožné so žalobnými dôvodmi a hlavnými tvrdeniami vo veci T-575/10, Moreda-Riviera Trefilerías/Komisia.

Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Trenzas y Cables de Acero/Komisia

(Vec T-577/10)

(2011/C 55/52)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Trenzas y Cables de Acero PSC, SL (Santander, Španielsko) (v zastúpení: F. González Díaz a A. Tresandi Blanco, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

— zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie rozhodnutie Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ],

— subsidiárne zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie článok 2 rozhodnutia Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ], v rozsahu, v ktorom tento článok porušuje zákaz diskriminácie tým, že spoločnosť TYCSA PSC nepredložil dodatočnú lehotu pre zaplatenie pokuty a nie je dostatočne odôvodnený, a

— zaviazať Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia sú totožné so žalobnými dôvodmi a hlavnými tvrdeniami vo veci T-575/10, Moreda-Riviera Trefilerías/Komisia.

**Žaloba podaná 14. decembra 2010 — Global Steel Wire/
Komisia**

(Vec T-578/10)

(2011/C 55/53)

Jazyk konania: španielčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Global Steel Wire, SA (Cerdanyola del Vallés, Španielsko) (v zastúpení: F. González Díaz a A. Tresandi Blanco, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy žalobkyne

- zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie rozhodnutie Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ],
- subsidiárne zrušiť na základe článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie článok 2 rozhodnutia Európskej komisie z 30. septembra 2010, ktorým sa mení rozhodnutie z 30. júna 2010 [K(2010) 4387 v konečnom znení vo veci COMP/38.344 — Predpínacia oceľ], v rozsahu, v ktorom tento článok porušuje zákaz diskriminácie tým, že spoločnosť GSW nepredĺžil dodatočnú lehotu pre zaplatenie pokuty a nie je dostatočne odôvodnený, a
- zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia sú totožné so žalobnými dôvodmi a hlavnými tvrdeniami vo veci T-575/10, Moreda-Riviera Trefilerías/Komisia.

Žaloba podaná 21. decembra 2010 — macros consult/ÚHVT — MIP Metro (makro)

(Vec T-579/10)

(2011/C 55/54)

Jazyk žaloby: nemčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: macros consult GmbH — Unternehmensberatung für Wirtschafts — und Finanztechnologie (Ottobrunn, Nemecko) (v zastúpení: T. Raible, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (Düsseldorf, Nemecko)

Návrhy žalobkyne

- zmeniť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 18. októbra 2010 vo veci R 339/2009-4 v tom zmysle, že odvolanie, ktoré žalobkyňa podala na odvolací senát, je dôvodné, a preto sa vyhovie návrhu na vyhlásenie neplatnosti,

- zaviazat' ÚHVT a MIP Metro Group na náhradu trov konania o vyhlásenie neplatnosti, konania pred odvolacím senátom a súdneho konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: obrazová ochranná známka, ktorá obsahuje slovný prvok „makro“, pre tovary a služby tried 1 až 42.

Majiteľ ochrannej známky Spoločenstva: MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: žalobkyňa.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: návrh na vyhlásenie neplatnosti podľa článku 53 ods. 1 písm. c) a článku 53 ods. 2 nariadenia (ES) č. 207/2009⁽¹⁾, ktorý smeruje proti tovarom a službám zapísaným v triedach 9, 35, 36 a 41.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: zamietnutie návrhu.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania.

Dôvody žaloby: porušenie článku 53 ods. 1 písm. c) a článku 53 ods. 2 v spojení s článkom 8 ods. 4 nariadenia (ES) č. 207/2009, keďže žalobkyňa používala označenie „macros Consult“ ako názov/obchodné meno už pred dátumom podania prihlášky ochrannej známky Spoločenstva, ktorá je predmetom sporu, a teda má staršie prioritné právo na označenie podľa § 5 ods. 2 prvej vety nemeckého zákona o ochranných známkach.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva (Ú. v. EÚ L 78, s. 1).

Žaloba podaná 23. decembra 2010 — Acron a Dorogobuzh/Rada

(Vec T-582/10)

(2011/C 55/55)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobcovia: Acron OAO (Veľký Novgorod, Ruská federácia) a Dorogobuzh OAO (Verkhnedneprovsky región, Ruská federácia) (v zastúpení: B. Evtimov, advokát)

Žalovaná: Rada Európskej únie

Návrhy žalobcov

— zrušiť vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 856/2010 z 27. septembra 2010 ⁽¹⁾ v rozsahu, v akom sa týka žalobcov,

— zaviazať Radu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobcovia domáhajú podľa článku 263 ZFEÚ zrušenia nariadenia Rady (EÚ) č. 856/2010 z 27. septembra 2010, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie začaté na podnet žalobcov, ktorým navrhovali zmenu podoby antidumpingového opatrenia tak, aby bol s nimi spojený hospodársky subjekt zahrnutý do ich platného záväzku.

Žalobcovia na podporu svojej žaloby uvádzajú tieto dôvody:

Žalobcovia tvrdia, že inštitúcie Únie založili rozhodnutie o zamietnutí ich návrhu a skončení čiastočného predbežného preskúmania bez zmeny opatrenia na nesprávnom právnom základe.

Konkrétne žalobcovia tvrdia, že inštitúcie Únie porušili článok 143 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 253, s. 1; Mim. vyd. 02/006 s. 3), a dopustili sa zjavne nesprávneho posúdenia, keď dospeli k záveru, že s nimi spojený hospodársky subjekt bol spojený s inou spoločnosťou.

Okrem toho žalobcovia tvrdia, že sa inštitúcie pri svojom šetrení a vo svojich záveroch v nariadení Rady (EÚ) č. 856/2010 dopustili porušenia článku 5 ods. 4 ZEÚ, pričom sa domáhajú dodržiavania zo strany inštitúcií Únie základnej zásady zakotvenej v práve Únie, ktorou je zásada proporcionality, ako aj článku 41 Charty základných práv, v ktorom je ustálená zásada riadnej správy vecí verejných.

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 856/2010 z 27. septembra 2010, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 661/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku (Ú. v. EÚ L 254, s. 5).

Žaloba podaná 27. decembra 2010 — Deutsche Telekom/ÚHVT — TeliaSonera Denmark (farebný prechod odtieňov ružovej)

(Vec T-583/10)

(2011/C 55/56)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Deutsche Telekom AG (Bonn, Nemecko) (v zastúpení: T. Dolde, V. von Bomhard a B. Goebel, advokáti)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: TeliaSonera Denmark A/S (Kodaň, Dánsko)

Návrhy žalobkyne

— zrušiť rozhodnutie štvrtého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 22. októbra 2010 vo veci R 463/2009-4 a

— zaviazať žalovaného alebo ďalšieho účastníka konania pred odvolacím senátom, ak sa stane vedľajším účastníkom tohto konania, na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Zapísaná ochranná známka Spoločenstva, ktorá je predmetom návrhu na vyhlásenie neplatnosti: ochranná známka zobrazujúca farebný prechod odtieňov ružovej zapísaná pre služby zaradené do tried 38 a 42 — ochranná známka Spoločenstva č. 212787.

Majiteľka ochrannej známky Spoločenstva: žalobkyňa.

Účastník, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Práva z ochrannej známky účastníka, ktorý sa domáha vyhlásenia neplatnosti: účastník navrhujúci vyhlásenie neplatnosti založil svoj návrh na absolútnych dôvodoch zamietnutia podľa článku 4 a článku 7 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 207/2009.

Rozhodnutie výmazového oddelenia: ukončenie konania po späťvzátí návrhu na vyhlásenie neplatnosti.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zamietnutie odvolania ako neprípustné.

Dôvody žaloby: porušenie článku 59 nariadenia Rady č. 207/2009 tým, že odvolací senát i) riadne nepreskúmal prípustnosť odvolania a ii) porušil článok 85 ods. 3 a článok 83 nariadenia Rady č. 207/2009 tým, že nepriznal legitímny záujem na pokračovaní v konaní.

Žaloba podaná 27. decembra 2010 — Yilmaz/ÚHVT — Tequila Cuervo (TEQUILA MATADOR HECHO EN MEXICO)

(Vec T-584/10)

(2011/C 55/57)

Jazyk žaloby: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Mustafa Yilmaz (Stuttgart, Nemecko) (v zastúpení: F. Kuschmirek, advokát)

Žalovaný: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

Ďalší účastník konania pred odvolacím senátom: Tequila Cuervo, SA de CV (Tlaquepaque, Mexiko)

Návrhy žalobcu

— zrušiť rozhodnutie druhého odvolacieho senátu Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory) z 13. októbra 2010 vo veci R 1162/2009-2, a

— zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Prihlasovateľ ochrannej známky Spoločenstva: ďalší účastník konania pred odvolacím senátom.

Prihlasovaná ochranná známka Spoločenstva: obrazová ochranná známka „TEQUILA MATADOR HECHO EN MEXICO“ pre výrobky patriace do tried 32 a 33 — prihláška ochrannej známky Spoločenstva č. 3975117.

Majiteľ ochrannej známky alebo označenia, ktoré je základom námietky: žalobca.

Ochranná známka alebo označenie, ktoré je základom námietky: nemecká ochranná známka zapísaná pod číslom 30205053.1 pre slovné označenie „MATADOR“ pre výrobky patriace do triedy 32; medzinárodná ochranná známka zapísaná pod číslom

792051 pre slovné označenie „MATADOR“ pre výrobky patriace do triedy 32.

Rozhodnutie námietkového oddelenia: vyhovie námietke pre všetky napadnuté výrobky.

Rozhodnutie odvolacieho senátu: zrušenie napadnutého rozhodnutia.

Dôvody žaloby: porušenie článku 81 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady č. 207/2009, pretože odvolací senát nesprávne posúdil, že neexistuje pravdepodobnosť zámery, keďže dotknuté ochranné známky sú si vzhľadom na výrobky označené prihlasovanou ochrannou známkou zameniteľne podobné.

Žaloba podaná 29. decembra 2010 — Castiglioni/Komisija

(Vec T-591/10)

(2011/C 55/58)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobca: Castiglioni Srl (Busto Arsizio, Taliansko) (v zastúpení: G. Turri, advokát)

Žalovaná: Európska komisija

Návrhy žalobcu

— zrušiť napadnuté akty, ktoré sú lepšie opísané v tejto žalobe, tým, že sa vyhlásia za neplatné, a zaviazat' Európsku komisiu na náhradu škody v osobitnej podobe, aj prostredníctvom vyhlásenia akejkoľvek zmluvy medzi Komisiou a úspešnými uchádzačmi za neplatnú, zrušenú alebo neúčinnú,

— alternatívne zrušiť napadnuté akty, ktoré sú lepšie opísané v tejto žalobe, tým, že sa vyhlásia za neplatné, a zaviazat' Európsku komisiu na náhradu škody vrátane tzv. „študijnej škody“, ktorú utrpel Castiglioni Srl v primeranej výške a ktorá má byť určená v priebehu konania, spolu s úrokmi a s ohľadom na devalváciu meny ku dňu skutočného zaplatenia,

— v každom prípade zaviazat' Európsku komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca sa na oporu svojej žaloby odvoláva na tri žalobné dôvody:

— Prvý žalobný dôvod sa týka porušenia článku 137 ods. 4 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, s. 1; Mím. vyd. 01/04, s. 145), porušenia oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania a následných vysvetlení a neexistencie odôvodnenia.

V tejto súvislosti je uvedené, že žalobca preukázal, že má štandardnú minimálnu úroveň kapacity, ktorá bola v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania vyžadovaná, a skutočnosť, že splnenie minimálnych požiadaviek bolo preukázané čiastočne priamo a čiastočne za pomoci kapacít iných subjektov je úplne irelevantná, keďže pomoc prostredníctvom kapacít iných subjektov je výslovne uvedené v pravidlách, ktorými sa prejednávajú veci riadila. Neposúdenie ponuky žalobcu je preto nezákonné.

— Druhý žalobný dôvod sa týka porušenia článku 148 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 a neexistencie odôvodnenia.

V tejto súvislosti žalobca tvrdí, že aj v prípade záveru, že dokumenty predložené žalobcom na účely preukázania dodržania Štandardu ST3 neboli jasné, verejný obstarávateľ mal uplatniť článok 148 ods. 3 nariadenia č. 2342/2002.

— Tretí žalobný dôvod sa týka nezákonnosti oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania.

Žalobca v tejto súvislosti tvrdí, že ak sa prijme spochybňovaný predpoklad, že odôvodnenie stanoviska verejného obstarávateľa vychádza z oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania, žalobca toto oznámenie napáda a opiera sa o výhrady stanovené vyššie v súvislosti s prvým žalobným dôvodom.

Odvolanie podané 21. decembra 2010: Luigi Marcuccio proti rozsudku Súdu pre verejnú službu zo 6. októbra 2010 vo veci F-2/10, Marcuccio/Komisia

(Vec T-594/10 P)

(2011/C 55/59)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľ: Luigi Marcuccio (Tricase, Taliansko) (v zastúpení: G. Cipressa, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľa

— v každom prípade zrušiť v celom rozsahu a bez akejkoľvek výnimky napadnuté uznesenie,

— určiť, že žaloba na prvom stupni, vo vzťahu ku ktorej bolo vydané napadnuté uznesenie, je prípustná,

— v prvom rade prijať v celom rozsahu a bez akejkoľvek výnimky žalobné návrhy žalobcu uvedené v žalobe na prvom stupni,

— uložiť žalovanej povinnosť nahradiť žalobcovi všetky trovy konania, ktoré mu do dnešného dňa vznikli na všetkých stupňoch konania,

— subsidiárne vrátiť vec Súdu pre verejnú službu v inom rozhodovacom zložení, aby opäť rozhodol vo veci samej.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Toto odvolanie smeruje proti uzneseniu Súdu pre verejnú službu zo 6. októbra 2010. Toto uznesenie zamietlo sčasti ako zjavne neprípustnú a sčasti ako zjavne nedôvodnú žalobu, ktorej predmetom bolo zamietnutie zo strany žalovanej nahradiť do výšky 100 % liečebné náklady spojené s chorobou, ktorou trpí žalobca.

Žalobca poukazuje na podporu svojho odvolania na nezákonný charakter návrhov týkajúcich sa predmetu žaloby a jej prípustnosti.

Žalobca tiež uvádza žalobný dôvod založený na nesprávnej a nerozumnej povahe výkladu a uplatnenia článkov 90 a 91 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a článku 94 Rokovacieho poriadku Súdu pre verejnú službu, na absolútnom nedostatku odôvodnenia a nedostatku odpovede na súdnu žalobu žalobcu.

Odvolaie podané 3. januára 2011: Gerhard Birkhoff proti rozsudku Súdu pre verejnú službu z 27. októbra 2010 vo veci F-60/09, Gerhard Birkhoff/Európska komisia

(Vec T-10/11 P)

(2011/C 55/60)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaie: Gerhard Birkhoff (Weitnau, Nemecko) (v zastúpení: C. Inzillo, advokát)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľa

- zrušiť napadnuté rozhodnutie,
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania na oboch stupňoch.

Odvolaie dôvody a hlavné tvrdenia

Predmetom tejto veci je zrušenie rozsudku Súdu pre verejnú službu vo veci F-60/09, Birkhoff/Komisia, ktorý zamietol žalobu smerujúcu proti rozhodnutiu žalovanej, ktorá zamietla predĺženie vyplácania príspevku na nezaopatrené dieťa, ktorý dostával od roku 1978.

Na podporu svojho odvolania odvolateľ uvádza sedem dôvodov:

- prvý odvolací dôvod je založený na porušení ustanovení Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a zásady právnej istoty a rovnosti zaobchádzania,
- druhý odvolací dôvod je založený na nesprávnom právnom posúdení v rozsahu, v akom mal odvolateľ uplatniť iba jeden žalobný dôvod (článok 2 ods. 5 prílohy VII služobného poriadku), čím boli obmedzené žalobné dôvody, ktoré odvolateľ uviedol, a z toho vyplýva nesprávne uplatnenie právnych predpisov a ustanovení súvisiacich s predmetom prejednávanej veci,
- tretí odvolací dôvod je založený na nesprávnom právnom posúdení, nedostatku odôvodnenia a porušení práva Spoločenstva v rozsahu, v akom Súd pre verejnú službu vec rozhodol na základe zásady analógie a bez uplatnenia určitých právnych kritérií a/alebo odkazu na právne ustanovenia,

- štvrtý odvolací dôvod je založený na nesprávnom právnom posúdení a nedostatku odôvodnenia pri posúdení dôkazov predložených odvolateľom na podporu jeho žalobných dôvodov,
- piaty odvolací dôvod je založený na nedodržaní všeobecných a neporušiteľných zásad rovnosti medzi jednotlivcami a na zjavnej nedôvodnosti uplatnenia a výkladu právnych predpisov a/alebo smerníc, ktorých sa týka prejednávaná vec,
- šiesty odvolací dôvod je založený na nepríslušnosti, nedostatku odôvodnenia a zneužití právomoci v rozhodnutí týkajúcom sa úplne alebo čiastočne odpočítateľných nákladov na chorobu rodinného príslušníka odvolateľa, ktoré vydal Súd pre verejnú službu na základe posudku lekára Spoločného režimu zdravotného poistenia a nie na základe správneho posudku,
- siedmy odvolací dôvod je založený na základe nedostatku odôvodnenia, pokiaľ ide o rôzne rozhodujúce body napadnutého rozsudku, na ktoré odkázal odvolateľ a ktoré neboli dostatočne posúdené Súdom pre verejnú službu.

Uznesenie Všeobecného súdu z 10. januára 2011 — Coedo Suárez/Rada

(Vec T-3/08) ⁽¹⁾

(2011/C 55/61)

Jazyk konania: francúzština

Predseda ôsmej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 64, 8.3.2008.

Uznesenie Všeobecného súdu zo 16. decembra 2010 — FIFA/ÚHVT — Ferrero (WORLD CUP 2006 a i.)

(Spojené veci T-444/08 až T-448/08) ⁽¹⁾

(2011/C 55/62)

Jazyk konania: angličtina

Predseda tretej komory nariadil výmaz spojených vecí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 313, 6.12.2008.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 13. decembra 2010 —
Martinet/Komisia**

(Vec T-163/09) ⁽¹⁾

(2011/C 55/63)

Jazyk konania: francúzština

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 141, 20.6.2009.

**Uznesenie Všeobecného súdu z 15. decembra 2010 — De
Lucia/ÚHVT — Galbani (De Lucia La natura pratica del
gusto)**

(Vec T-2/10) ⁽¹⁾

(2011/C 55/64)

Jazyk konania: taliančina

Predseda prvej komory nariadil výmaz veci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 51, 27.2.2010.

SÚD PRE VEREJNÚ SLUŽBU

Rozsudok Súdu pre verejnú službu (druhá komora) z 13. januára 2011 — Nijs/Dvor audítorov

(Vec F-77/09) ⁽¹⁾

(Verejná služba — Úradníci — Disciplinárne opatrenia — Disciplinárne konanie — Článok 22a a článok 22b služobného poriadku — Nestrannosť — Primeraná lehota)

(2011/C 55/65)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Bart Nijs (Bridel, Luxembursko) (v zastúpení: F. Rollinger, advokát)

Žalovaný: Dvor audítorov Európskej únie (v zastúpení: T. Kennedy a J.-M. Stenier, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Verejná služba — Návrh na zrušenie rozhodnutia *ad hoc* výboru Európskeho dvora audítorov z 15. januára 2009, ktorým bol žalobca odvolaný z funkcie bez zníženia starobného dôchodku s účinkom od 1. februára 2009

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. B. Nijs znáša svoje vlastné trovy konania a je povinný nahradiť trovy konania, ktoré vznikli Dvoru audítorov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 282, 21.11.2009, s. 65.

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Prehlásenie, že žalobcovia majú postavenie zamestnancov Európskej komisie a ich zaradenie medzi zamestnancov Spoločného výskumného centra v Ispre. Okrem toho náhrada majetkovej a nemajetkovej ujmy, ktorú každý zo žalobcov utrpel

Návrhy žalobcov

- určiť a prehlásiť, že pracovný vzťah žalobcov bol založený v zrejmom rozpore so zákonom Talianskej republiky č. 1369/60, a z tohto dôvodu prehlásiť každý z pracovných vzťahov žalobcov za zamestnanecký vzťah v Európskej komisii so zmluvným a platovým zaradením, vrátane príspevkov a odvodov, od začiatku poskytovania plnení alebo od iného dátumu, ktorý by sa upresnil počas súdneho konania,
- zaviazat' Európsku komisiu, aby zaradila žalobcov medzi zamestnancov Spoločného výskumného centra v Ispre so zodpovedajúcim platovým zaradením, vrátane príspevkov a odvodov,
- zaviazat' Európsku komisiu, aby žalobcom nahradila všetky sumy dlžné z dôvodu ich postavenia zamestnancov Spoločného výskumného centra, vrátane rozdielu medzi príspevkami na sociálne zabezpečenie a zdravotné poistenie v rozsahu, aký vyplynie zo súdneho konania, v súlade s právnym a hospodárskym postavením pomocných zamestnancov Európskej únie, ktorí sú poverení ochranou,
- priznať každému zo žalobcov ako náhradu za majetkovú a nemajetkovú ujmu sumu vo výške 50 % dlžnej sumy, ktorá im bude priznaná z vyššie uvedených dôvodov, avšak nie menej ako 50 000 eur.

Žaloba podaná 14. júla 2010 — Pedefferri a i./Komisia

(Vec F-57/10)

(2011/C 55/66)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobcovia: Stefano Pedefferri (Sangiano, Taliansko) a i. (v zastúpení: G. Vistoli, advokát)

Žaloba podaná 29. septembra 2010 — Florentiny/Parlament

(Vec F-90/10)

(2011/C 55/67)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: Jean-François Florentiny (Strassen, Luxembursko) (v zastúpení: P. Nelissen Grade a G. Leblanc, advokáti)

Žalovaný: Európsky parlament

Predmet a opis sporu

Zrušenie rozhodnutia o nezaradení žalobcu do zoznamu úradníkov povýšených do platovej triedy AST6 pri povyšovaní za rok 2009

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie menovacieho orgánu z 29. júna 2010, ktorým sa zamietla sťažnosť žalobcu,
- zrušiť rozhodnutie menovacieho orgánu z 24. novembra 2009 oznámené 2. decembra 2009 nezaradiť žalobcu do zoznamu úradníkov povýšených do platovej triedy AST6 pri povyšovaní za rok 2009,
- určiť menovaciemu orgánu následky vyplývajúce zo zrušenia napadnutých rozhodnutí, predovšetkým zaradenie do platovej triedy AST6, ako aj spätnú účinnosť povýšenia do platovej triedy AST6 ku dňu, ku ktorému malo byť účinné, t. j. k 1. januáru 2009,
- priznať žalobcovi 2 000 eur ako náhradu spôsobenej nemajetkovej ujmy,
- zaviazat' Európsky parlament na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 8. októbra 2010 — AM/Parlament

(Vec F-100/10)

(2011/C 55/68)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobca: AM (Malaga, Španielsko) (v zastúpení: L. Lévi a C. Bernard-Glanz, advokáti)

Žalovaný: Európsky parlament

Predmet a opis sporu

Návrh na zrušenie rozhodnutia zamietajúceho považovať vaskulárnu príhodu žalobcu za úraz v zmysle článku 73 služobného poriadku a článku 2 Spoločného systému zdravotného poistenia

Návrhy žalobcu

- zrušiť rozhodnutie menovacieho orgánu z 12. novembra 2009, ktorým sa mozgová vaskulárna príhoda žalobcu odmietla považovať za úraz v zmysle článku 73 služobného poriadku a článku 2 Spoločného systému zdravotného poistenia, a v prípade potreby zrušiť aj rozhodnutie menovacieho orgánu zamietajúceho sťažnosť,
- v dôsledku toho nariadiť pokračovanie v preskúvaní žiadosti podanej žalobcom na základe článku 73 služobného poriadku novou posudkovou komisiou,
- uložiť žalovanému povinnosť zaplatiť náhradu škody za nemajetkovú ujmu utrpenu v dôsledku napadnutých rozhodnutí, vyčíslenú *ex aequo et bono* na 50 000 eur,
- uložiť žalovanému povinnosť zaplatiť náhradu škody za majetkovú ujmu utrpenu v dôsledku napadnutých rozhodnutí, vyčíslenú predbežne na 25 000 eur,
- uložiť žalovanému povinnosť zaplatiť úroky z omeškania z paušálnej čiastky dlžnej podľa článku 73 služobného poriadku vo výške 12 % za obdobie najneskôr od 15. marca 2007 až do úplného zaplatenia paušálnej čiastky,
- zaviazat' žalovaného na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 4. novembra 2010 — Bowles a i./ECB

(Vec F-114/10)

(2011/C 55/69)

Jazyk konania: francúzština

Účastníci konania

Žalobcovia: Carlos Bowles a i. (Frankfurt nad Mohanom, Nemecko) (v zastúpení: L. Levi a M. Vandebussche, advokáti)

Žalovaná: Európska centrálna banka

Predmet a opis sporu

Zrušenie výplatných listín žalobcov za január 2010 a nasledujúce mesiace v rozsahu, v akom sa v týchto listinách uplatňuje zvýšenie mzdy o 2 % na základe úpravy miezd pre rok 2010, ako aj náhrada vzniknutej majetkovej ujmy žalobcom

Návrhy žalobcov

- zrušiť výplatné listiny za január 2010 a nasledujúce mesiace v rozsahu, v akom sa v týchto listinách uplatňuje zvýšenie mzdy o 2 % na účely realizácie zvýšenia o 2,1 % vypočítaného na základe úpravy miezd o 3,6 % na Komisii,
- v prípade potreby zrušiť rozhodnutia, ktorými sa zamietli žiadosti o preskúmanie a sťažnosti podané žalobcami,
- nahradiť žalobcom majetkovú ujmu, ktorú utrpeli z dôvodu rozdielu medzi mzdovým zvýšením o 2 % priznaným neoprávnene od januára 2010 a zvýšením o 2,1 %, na ktoré mali nárok, teda zvýšenie mzdy o 0,1 % mesačne od januára 2010 a o všetky ostatné finančné nároky (vrátane práva na dôchodok). Tieto sumy sa majú zvýšiť o úrok požadovaný odo dňa ich splatnosti až do ich skutočného zaplatenia vypočítaný na základe sadzby Európskou centrálnou bankou pre hlavné operácie refinancovania platnej počas príslušného obdobia, zvýšenej o dva percentuálne body,
- nahradiť ujmu spôsobenú v dôsledku straty kúpnej sily stanovenú predbežne a *ex aequo et bono* na 5 000 eur pre každého žalobcu,
- nahradiť nemajetkovú ujmu spôsobenú žalobcom posúdenú *ex aequo et bono* na 5 000 eur pre každého žalobcu,
- zaviazat' Európsku centrálnu banku na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 10. novembra 2010 — Gozi/Komisia

(Vec F-116/10)

(2011/C 55/70)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobca: Sandro Gozi (Sogliano al Rubicone, Taliansko) (v zastúpení: L. De Luca a G. Passalacqua, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Predmet a opis sporu

Návrh na zrušenie rozhodnutia, ktorým sa zamietá návrh na náhradu trov konania vynaložených žalobcom v rámci trestného konania na vnútroštátnom súde

Návrhy žalobcu

- zrušiť opatrenie Generálneho riaditeľstva ľudské zdroje a bezpečnosť — Riaditeľstvo D — HR.D.2/MB/db Ares (2010) — Y96985,
- uznať a vyhlásiť právo žalobcu na náhradu trov konania a následne nariadiť zaplatenie sumy 24 480 eur.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 55/67	Vec F-90/10: Žaloba podaná 29. septembra 2010 — Florentiny/Parlament.....	36
2011/C 55/68	Vec F-100/10: Žaloba podaná 8. októbra 2010 — AM/Parlament	37
2011/C 55/69	Vec F-114/10: Žaloba podaná 4. novembra 2010 — Bowles a i/ECB	37
2011/C 55/70	Vec F-116/10: Žaloba podaná 10. novembra 2010 — Gozi/Komisia.....	38



Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK